Nueva Helvecia Miércoles 29 de Mayo de 1940

HELVECIA

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
» adelantada » 5.00

AÑO XXVII. — NUM 2569 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

Exprimiendo el limón

Hay que sacarle más jugo

Se nos ha informado que estos últimos días, recorrían la localidad tomando medidas de las propiedades y demás, elementos de la dirección de avalúo, quienes según los mismos informes recogen esos datos, a fin de elevar un poco más el ya alto impuesto a la propiedad.

Como es lógico, esta medida no ha causado muy buena impresión dentro del vecindario, ya que presume que se han de ver aumentados las pesadas cargas que el fisco impone por este concepto. Y no es para menos. Supongamos a los propietarios de casas y terrenos de nuestro medio, pagando nuevos aumentos de contribución en una población carente de los más elementales servicios públicos, donde los gobiernos, tanto nacional como departamental, no dan nada de lo que lógicamente le corresponde, a una población que surge a la vida anhelante de progreso.

El fin que se persigue con estas cargas fiscales ¿cuál es?

Creemos no equivocarnos si decimos que estas cargas que día a día se van intensificando contra los intereses privados, no llevan otro fin que el de sostener el enorme presupuesto público, el que hace vivir a cuerpo de rey, un ejército de ciudadanos que han tenido la fortuna de llegar hasta él, por distintas razones. Y esa es una injusticia irritante. No se concibe que mientras los que se empeñan en una lucha sin cuartel, y hasta se ajustan a algunas privaciones para poder contar con alguna reserva o ahorro, como quiera llamársele, sean víctimas de tales saqueos.

Los hombres de gobierno, los llamados padres de la patria, debieran de poner un poco más de atención hacia estas cosas, puesto que el continuo abuso de que se viene haciendo gala, puede traer más tarde o más temprano, desagradables consecuencias.

El patriotismo no debiera ser una mentida manifestación en el espíritu de los gobernantes, como lo demuestran estos pequeños grandes detalles. El patriotismo debe exteriorizarse tratando en primer término de conseguir el bienestar de los que con su esfuerzo y trabajo engrandecen el terruño.

Hacer lo contrario, lo que actualmente se hace precisamente, es vivir del patriotismo con el consiguiente perjuicio para la Nación, que a plazo más o menos breve sentirá doblegarse su estructura, con un derrumbe total de todas sus riquezas.

Creemos que lo que está ocurriendo, convida a meditar, a los que actualmente están al frente de los destinos nacionales.

Nuestro proximo anuncio será de su conveniencia

Léalo

CASA HOFFMANN

Comentarios al márgen

Nuestro ofrecimiento como colaboración

Ha sido tema del comentario popular, la actitud de HELVECIA al ofrecer la suma de doscientos pesos a quién pudiera ofrecer una pista segura, para el esclarecimiento de los robos llevados a cabo en Colonia Suiza, y que pese al tiempo transcurrido, aún permanecen en la más profunda incógnita.

De distinta manera se ha interpretado esta actitud nuestra. No importa!

Nuestro deseo ha sido y es que no queden sin sanción estas delincuencias, por que de ser así, resultará un aliciente para que en otras oportunidades se lleven a cabo cosas semejantes o peores.

Colonia Suiza, ha sido siempre una población de honestidad probada, cuyos habitantes se dedicaron al trabajo lícito y productivo, sin tener que llegar jamás al más denigrantes de los delitos. De ahí, que hayamos puesto el grito en las alturas, y hasta hayamos llegado a interesarnos muy especialmente, en el esclarecimiento de los robos perpetrados, llegando a dar una prima a quién tuviera la valentía de dar a la policía local, una pista para individualizar a los autores de los robos.

Desde luego, que cabe creer que quién tenga la valentía de descubrir ante las autoridades pertinentes al autor o autores, o se comprometerá para nadan, en lo que le es particular, pués tenemos la seguridad, que tanto las autoridades, como nuestra Administración ante quién deberán presentarse a cobrar la prima asignada, sabrán guardar la mayor reserva al respecto.

El único y determinado fin que se persigue con esta actitud nuestra, es el de ver frente a la sanción a la que se ha hecho acreedor quien a delinquido, para así evitar que pudiera continuar al amparo de la sombras cometiéndose atropellos contra los intereses privados, que quizá puedan luego tomar mas cuerpo haciéndose luego robos mayores y hasta costar la vida de algún honesto vecino, que se decida a defender lo que es suyo.

¡A quién van a engrupir!

El Poder Ejecutivo ha enviado a la Asamblea General, un mensaje, solicitando autorización para emplear la suma de diez millones de pesos en armamentos.

Verdaderamente que la solicitud, es a todas luces ridícula, y concederla sería toda una inominia.

¿Acaso el país necesita emplear esa crecida suma en armas? ¿Para qué? ¿Se propondrán asustar a alguien con ese armamento?

Nos parece que mejor sería que emplearan esos 10 millones y algunos otros que tan mal se emplean, en obras que pudieran dar puestos donde ganar el sustento diario a tantos padres de familia, que ven entrar en su hogar el dolor de las más terribles enfermedades por falta de alimento!

Sería más patriótico y más humano.

Lo que no pueden los Poderes Públicos, lo hacen los particulares

La prensa casi unánime ha venido predicando la necesidad de realizar colonizaciones como medio de salvar esa situación de apremio en que se encuentran nuestros trabajadores del campo, a causa de los desalojos que se han venido llevando a cabo estos últimos tiempos, y que ponían en situación de real apremio a nuestros obreros rurales con sus familias.

Sin embargo los «padres» de la patria que no tienen inconvenientes en destinar millones de pesos, para la adquisición de armas, nada han hecho por salvar la situación de los rurales que son tabla salvadora de la economía nacional, arguyendo dificultades de toda índole.

Sin embargo frente a estas dificultades que no han podido salvar los hombres del gobierno, ha entrado la buena voluntad de los particulares, que han vendido estancias para dar tierras a quienes la necesitan en

LA ESAMPA DE HOY

La Fiesta del Arbol

Se aproxima la fecha en que ha de celebrarse en todo el país en las escuelas públicas, la «Fiesta del Arbol», festival simpático y patriótico que tiene por objeto despertar en almas juveniles el amor al árbol, amigo de los hombres y benefactor de la humanidad por todo lo que le regala en el transcurso de su crecimiento.—La fiesta aludida la celebran, como lo hemos dicho los alumnos de las escuelas de la República, rodeando el acto con la atracción de cantos de himnos, discursos, recitados de poesías y de todo aquello que pueda exaltar a esos representantes del reino vegetal. La fiesta en si es muy hermosa pero es necesario que los maestros y los padres enseñen a sus alumnos y a sus hijos a respetar y cuidar a los árboles que hayan plantado sus manos. Cuidarlos y protejerlos con amor intenso impidiendo que manos criminales los destrocen como sucede a menudo hasta con los árboles del ornato público.—Esos niños que en esa fecha plantan un arbolito, no pueden abandonarlos nunca más. Ellos significan abrigo para los nidos, calor para los hogares y frescura bienhechora para el viajero fatigado que reposa bajo sus ramas, de sombra protectora. Solo así amando, cuidando y respetando la vida de los árboles, puede esa fiesta nacional dar los resultados beneficos que de ella se esperan. De otra manera ese «Día del Arbol», será una fiesta mas sin llenar ningun objeto. Son respetables los ciudadanos que en sus heredades plantan miles de árboles, no solo como ornato, sino como material de construcción útil y que solemos pagar a buen precio cuando nos llega del extranjero.—No hay misión mas patriótica que esa de plantar miles de árboles cuyo destino está tan ligada a la vida nuestra: puede ser un arbol la cuna donde duerma un niño, o la cruz donde sucumba un martir; mesa solariega para las reuniones de la familia o negro ataud que nos arranca junto con la vida de un ser querido, el intenso dolor de la ausencia definitiva.

Nosotros visitamos a menudo los parques de la ciudad.—Allí vemos como los guardianes municipales, cuidan del arbolado público. Como se embellecen, podándoles. Vemos a cientos de viejitos y de niños reposando a su sombra, felices de estar en tan grata compañía. Pero solemos ver tambien y con intensa pena, como se tratan los árboles de las calles cuyas ramas son arrancadas por manos criminales sin recibir castigo de nadie! Lo repetimos otra vez la «Fiesta del Arbol» persigue una alta finalidad patriótica. Pero es necesario que se haga responsable a los niños del cuidado de los ejemplares que planten. Solo de esa manera puede decirse que se habra interpretado la idea madre del Legislador, al dotar al calendario escolar de esa festividad que debemos prestigiar en todas las formas.—Plantar árboles es hacer una patria feliz y rica.

J. Paseyro y Monegal

Fábrica

JABON "NOBILE"

y productos derivados

Obsequiará a sus favorecedores $ 5.000

EN 350 PREMIOS

Busque el tubito de la suerte en las barras y será Vd. uno de los afortunados

Sra. Lavanderal No deje de usar Jabón NOBILE

Además de ser una especialidad contiene premios

Pídalo a su almacenero o a su proveedor

GUILLERMO RICCITELLI

Dpto. San José ECILDA PAULLIER

Banco de San José

Sucursal Nueva Helvecia

CAPITAL REALIZADO	$ 980.000.00
RESERVAS GENERALES	» 319.716.85
CAPITAL Y RESERVA . . .	$ 1.299.716.85

Ahorristas!!

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS "TITULOS DE RENTA" OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES

Se realiza toda operación de indole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia, Joaquín Suárez, Carmelo (Departamento de Colonia)

HORARIO: de 9 a 11 y de 3 a 5. - Sábados de 9 a 11

Alfredo Carbajal

— Rematador —

LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS

- Comisiones en general -

Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres

TELEFONO N.o 77

Campo en arriendo

Disponible

Solo DOS fracciones de 225 unidades c/u me quedan disponibles, de los campos de Sucesión Bernardino Nuñez, en Costa del S. Juan

A LA VENTA

Una linda fracción de CAMPO de 120 Hcts.
DISPONIBLE, BIEN EMPASTADA
Sobre costa de Arroyo — Bien alambrado

OFERTA DE NEGOCIOS en CUFRE

Tengo a la venta, una buena CASA para familia, disponible. Por órden del Sr. Bastarrica, con modificación de negocio.

Terrenos

Hago venta particular, de una cantidad de terrenitos, recientemente fraccionados. Sobre nuevas calles, donde se formará un nuevo Barrio, o ensanche de éste Pueblo.

Dos facciones de campo

Tengo también sobre el límite del mismo Pueblo Cufré, dos fracciones de Campo a la venta.

Una disponible para su entrega inmediata, de 40 Hcts. 6341 Mts. Otra de 114 Hcts. arrendada, para hacer su entrega a seis meses.

Consúltese en mi Escritorio,
estos negocios

Por cuenta y órden de Don **Romualdo Méndez** y Suc. de su Sra. **Ana Z. de Méndez**

JUEVES **20** de JUNIO en la puerta de mi Escritorio

Remate de un Valioso Campo

221 Hts. 3643 Mts.

Situado a dos kilómetros de carretera a Cardona

COSTA del ARROYO POLONIA

Buenas tierras de labranza. Excelentes aguadas, sobre el Polonia y al centro del campo. Alambrados. Poblaciones. Montes

Llamo la atención con este Remate, por la extraordinaria ubicación del campo que vendo, a más porque lo llevaré a la Venta

sin base alguna al mejor postor

BANCO de la REPUBLICA, Suc. Nueva Helvecia, otorga CREDITOS ESPECIALES, para la compra de estas Tierras, en condiciones muy ventajosas

De igual òrden rematare

UNA VALIOSA CASA, en Avenida del Puerto, de la Villa Nueva Helvecia

Magnífica propiedad construída a todo costo. Con amplias comodidades. En Terreno de 1563 Mts.

Se puede garantir alto alquiler

EXTRAORDINARIA FIESTA HIPICA

Postergada para

El Sábado 1.º de Junio de 1940

Pista ECILDA PAULLIER

Tres importantes carreras donde actuarán destacados parejeros de la zona. Excelente comodidad para concurrir a ellas con autobuses a todas direcciones y horas. La cancha a 500 mts. de la carretera Montevideo-Colonia, sobre kilómetro 102.

Excelente servicio de bar y la infaltable "parrillada"

PRIMERA CARRERA — A las 13 y 30 — Distancia 400 metros

Premio al 1.º $ 30.00 y al 2.º 10.00

1	FALUCHO	de M. Duran	Tordillo	60 kilos	Jockey	N. N.	E. Paullier
2	BANDIDO	» P. Pérez	Tostado	60 »	»	N. N	Colonia Suiza
3	POCA VISTA	» A. García	Tostado	60 »	»	N. N.	Bella Vista
4	GOFIO	» E. Reyes	Barrozo	60 »	»	V. Reyes	R. de Cufré
5	ARPA	» G. González	Oscuro	60 »	»	G. M. Oca	E. Paullier

SEGUNDA CARRERA — Distancia 500 metros

Premio al 1.º $ 100.00 al 2.º $ 20.00.—Entrada $ 15.00

1	ADULON	M. Iduate	kilos 60	Jockey	E. González	La Boyada
2	SORPRESA	V. Carbajal	» 60	»	N. N.	San José
3	TIGRENSE	L. Roche	» 60	»	Bardías	Libertad
4	REDOBLONA	R. Räber	» 60	»	G. Viera	Colonia Suiza
5	LO VERAN	E. Soullier	» 60	»	G. Zosset	
6	IGUALITO	C. García	» 60	»	G. Maciel	Bella Vista
7	GRUYERO	A. Peña	» 60	»	Acosta	Bella Vista

TERCERA CARRERA — Distancia 500 metos — Entrada $ 10.00

Premio al 1.º $ 80.00

1	ASTOLFI	de M. Iduate	kilos 58	Jockey	E. Gonzalez	La Boyada
2	SEÑAL	» O. Lopardo	» 58	»	Bardías	Libertad
3	TABANITO	» E. Reyes	» 58	»	Pistón	R. de Cufré
4	PRETENDIDA	» M. Medina	» 58	»	R. Sosa	Rincón del Pino

Advertencia a los señores dueños de caballos:

Mucho se le agradecerá, en caso de no presentar sus caballos, en las distintas carreras, den aviso antes de las 12 horas del día de la reunión.

Como de costumbre el martillero G. R. Licio efectuará remates de boletos en el bar de P. y M. Scarenzio y en la pista.

Para el 30 de Junio ya se han programado dos importantes carreras, donde intervendrán muy buenos caballos de Libertad, R. del Pino, E. Paullier, Rosario y Colonia Suiza.

Carpintería, Mueblería y Colchonería

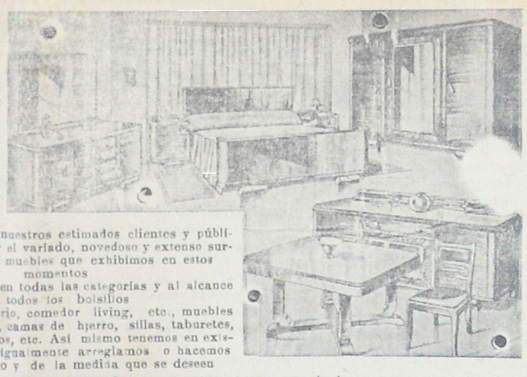
de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del del consultorio del Dr. Ugón

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 104



Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, bottineras, peroxos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, pues estamos seguros que en cualquier compra que se nos haga verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

DEPORTIVAS

Ciclismo

Luego de una larga enfermedad dejó de existir en la capital el señor Fernando Toja, conocido vecino de esta localidad, donde fué profundamente sentido su deceso.

Nosotros no pudimos menos que iniciar nuestra crónica de Ciclismo con estas breves pero sentidas palabras en homenaje al caído, ya que se trataba del padre de nuestro apreciado compañero Lavalleja Toja.

La Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano, conjuntamente con todos sus compañeros del pedal quieren por medio de estas líneas hacer llegar a sus deudos sus sentidas condolencias.

Florencio Moreno volvió a ganar

El domingo tuvieron lugar en la Carretera las pruebas que tenía programadas la Sub Comisión de Ciclismo por el premio «Taller Mecánico Claudio Autico» sobre un recorrido total de 50 kilómetros.

Primeramente se corrió la de novicios en la que se disputaron en un campeonato de medallas, una al primero y otra al segundo, donadas por el agente local de las bicicletas «Perla» y «Olimpia» señor Antonio Cabrera con el siguiente resultado. 1.o Betto Manzolido. 2.o Julio Cantera, 3. Font y 4.o R. Ettlin.

Luego se alistaron para la categoría libre los siguientes competidores: Juan Rodriguez, Atilio Itamousou, Florencio Moreno, Francisco Mallada y Juan C. Vila, actuando como jefe de ruta el entusiasta joven Eddo Bardallo. Ya prontos para la largada se hizo un minuto de silencio en homenaje al padre de nuestro destacado pedal Lavalleja Toja.

La prueba se desarrolló normalmente ya que se trataba de cinco destacados pedales de nuestro ciclismo y cualquiera de ellos se encontraba en condiciones como para ganar.

Ante un crecido número de espectadores que esperaban ansiosos la llegada de su favorito aparecieron en un pelotón y en una magnífica llegada de campones, doscientos metros antes, Juan C. Vila en forma admirable hizo un fuerte embalaje que nos demostró sus grandes condiciones para medio fondo, pero en los últimos metros, fué quebrado con táctica de «Sprint», por Florencio Moreno, anotándose entonces la siguiente clasificación:

1.o Florencio Moreno con 5 puntos.
2.o a 1/4 rueda Juan C. Vila 4 p.
3.o a 1/4 rueda Francisco Mallada 3
4.o a 1/2 máquina Atilio Iathamous sou 2.
5.o a 1/2 rueda Juan Rodriguez 1.

Como se vé el «pollo» del Frigorífico Modelo, F. Moreno está echando buenas, ya que repitió el triunfo de la «Doble Cardona».

Juan C. Vila, se nos viene acercando como para poner en «jaque» a los aspirantes del título de honor; F. Mallada con la cuestión de la «guerra» ha tenido mucho reparto y el hombre querrá sherrar; A. Iathamoussou, dice haberlo perjudicado la multiplicación pero parece que no del todo, porque esa misma noche lo vimos en la sede social recreándose con un poco de música, y Juan Rodriguez que era un serio adversario no sabemos si será porque ya está «coronados» con su bicicleta «Corona» que no lo vemos primerear.

Actuaron como delegados los señores Oscar Beck, Juan A. Casal, Claudio Autino y Mario Cabrera.

Resultado total del Campeonato

Francisco Mallada 12 puntos.
Florencio Moreno 11 p.
Juan C. Vila 5 p.
Juan Rodriguez 5 p.
Carlos Kunz 4 p.
Walter Iathamoussou 4 p.
Vicente Tavarez 3 p.
Atilio Iathamoussou 1 p.

En el Velódromo

Se anuncia que para el Domingo 9 de Junio con motivo de la visita de los simpáticos deportistas de Cardona que traerán Foot-ball, Basket ball y varias pruebas de bicicleta a realizarse en la pista del Club Artesano siempre que «Mister Tiempo» lo permita.

Tabarè

Nacional con su triunfo sobre Helvético A. es virtualmente Campeón del Torneo Mallarini

De acuerdo a lo fijado por el fixture, se midieron el viernes ppdo. Nacional y Helvético A.

La noche con baja temperatura restó mucho público al match, desarrollándose el mismo casi en familia, tal era la escasa presencia de espectadores.

El match, pese a la poca diferencia de tantos, no llegó a entusiasmar mayormente, su desarrollo fué pobre, ganó Nacional, como pudieron haber ganado los azules. Ninguno de los dos hizo méritos suficientes como para acreditarse el triunfo.

Como formaron los equipos:

NACIONAL:—R. Ettlin 12, M. Vila 4, J. F. Torres, A. Huber 4, A. Mendez 4, E. Blanco 2, A. Revello 5.

HELVETICO:— G. Yhan 6, D. Viera 7, P. Esteban 5, A. Suarez 1, E. Talmón y L. A. Gonzalez.

El juez señor C. Talmón arbitró la brega regular.

Los match de esta noche

Con los partidos fijados para esta noche terminará el Campeonato Julio Mallarini.

Es de esperar que pese a que los encuentros no tendrán gran atracción ya que está definido el título de Campeón, no por ello será motivo para que nuestra afición se vuelque en gran número en el rectángulo de la Plaza de Deportes.

Orden de partidos. Hora 20 y 30:—Nacional y Fluminense.

Hora 21 y 30:—Helvético A. y Helvético B

En el frontón de pelota

El domingo de acuerdo con lo que adelantaramos en nuestra edición anterior, se llevó a cabo en el frontón de pelota del señor Erasmo Sanchez, el interesante encuentro entre la pareja local formada por Tsoche y Correa y la de Soriano integrada por Zolano y Pérez.

El partido había llamado la atención de los aficionados a este deporte, que en numero crecido se reunieron en la mencionada cancha de pelota, alentando a sus favoritos.

La victoria le correspondió a los visitantes, los que por consiguiente se adjudicaron el premio de $ 200.00 que se había instituido para dicho encuentro.

El partido finalizó con este resultado Helvéticos 29, Soriano 40.

Se jugaron luego otros partidos fuera de programa.

Artesano venció a Artigas

El domingo pese al mal estado del field, Artesano recibió la visita del Club Artigas de la vecina localidad de Ecilda Paullier.

Se ofreció un lindo programa del que sacó justo provecho la afición que en número crecido se congregó en rededor del field de los rojos.

A primera hora se midieron las reservas, finalizando este encuentro con una división de honores de cero goal por bando.

Luego se enfrentaron las primeras divisiones correspondiéndoles el triunfo a los nuestros que lograron vencer al Club Artigas por el mínimo score.

Uno a cero pués venció la división superior de Artesano frente a su digno rival el entusiasta conjunto de Artigas de Ecilda Paullier.

Campeonato de truco "Barrio Nuevo"

Se están ultimando los preparativos para el campeonato de Truco organizado por el bar Barrio Nuevo, a jugarse en fecha próxima por una «olla podrida» a cargo del experto señor Jacinto Baez.

Más detalles en nuestro número próximo, encontrarán al respecto nuestros lectores en estas mismas columnas.

Las parejas aún pueden inscribirse en el bar «Barrio Nuevo» de los señores Méndez y Siniscalchi.

Las importantes carreras a realizarse en la pista "El Talar" que habían sido postergadas para hoy han sido nuevamente aplazadas para el próximo

DOMINGO 2 DE JUNIO

En Nueva Helvecia, la que tiene los precios más bajos, es CASA RUIZ

En Nueva Helvecia, la que tiene mejor calidad en sus artículos, es CASA RUIZ

CASA RUIZ

La que tiene sus precios más bajos, la que presenta mejor calidad, y la màs surtida, ofrece la mercaderia que se detalla a continuación con sus correspondientes precios:

Zapatos de charol negro o cuero marrón para varón o niña

N.o 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - N.o 22 al 27
0.95 1.15 1.25 1.30 1.35 1.35

28 - 29 30 - 31 - 32 - 33 - 34 37
1.45 1.55 1.60 1.65 1.75 1.85 1.95

Zapatos en varios modelos de última moda, para Sra. y Sta. taco cubano y Luis XV	$ 5.40
Zapatos en modelos de gran moda para hombre, en buena calidad	» 5.80
Zapatos Gun-metal suela cosida, taco de goma, para hombre	» 3.60
Zapatillas de fina cabra negra, forro de badana blanca, para Sra. y Sta	» 1.65
Zapatillas de fina cabra negra, forro de badana blanca para hombre	» 1.75
Zapatillas en paño de lana para Sra. y Sta.	» 1.30
» » » » » » hombre	» 1.55

Camperas para hombre

Camperas en tartán de lana a cuadros, cierre metálico para hombre	$ 1.95
Camperas en casimir de lana inglés, toda abierta abrochada con botones	» 2.40
Camperas en tela gamuzada, abierta abrochada con botones, para hombre	» 3.40
Camperas en casimir de lana, abierta, abrochada con botones para hombre	» 3.90
Camperas en casimir de lana, inglés con guarniciones de cuero, cierre metálico	» 4.80
Camperas en paño color azul marino, abierta, con botones, para hombre	» 4.90
Camperas en tela gamuzada de muy buena calidad, para hombre	» 6.50
Camperas de cuero marrón, con cierre separable metálico, para hombres	$ 16.50
Camperas en cuero gamuzado color marrón, cierre separable metálico	» 18.50
Sacos cruzados en cuero marrón, con botones, tipo "CAPITAN"	» 26.00

Pull-overs en punto de lana para hombre

Pull over en fino punto de lana, sin manga, gran moda	$ 2.60
Pull-over en fino punto de lana con manga larga para hombre	» 3.40
Buzos en punto de lana muy grueso, color azul marino, para hombre	» 3.40
Sacos en punto de lana, tejido de fina calidad, con botones	» 4.50
Sacos en punto de lana, tejido de fina calidad cierre separable	» 5.50

Encerados

Trajes de lienzo doble tela encerada, en la mejor calidad, marca TIBURON, cierre con broches de bronce, para hombre	$ 10.50
Capotes de lienzo, doble tela encerada, abiertos para montar, la mejor marca TIBURON, cierre con broches de metal en bronce	» 10.50
Capotes de lona de la mejor calidad, encerada, abiertos para montar, cierre con broches de metal en bronce, marca EL TROPERO	» 11.50
Tarros de aceite preparado, especial para encerados, marca TIBURON	» 1.30

Ponchos de pura lana para hombre

Ponchos de lana muy gruesos, color gris, con cuello, para hombre	$ 4.50
Ponchos de lana muy gruesos, color gris, con cuello, para hombre	» 6.00
Ponchos de lana, tipo livisno, para toda estación, color beige, muy buena calidad	» 9.00
Ponchos en lana, de finisima calidad, tipo tropical, color tostado	$ 9.50
Poncho en lana impermeabilizada, tipo muy grueso, marca ORIENTAL	» 12.50

Como garantía de la confección que vendemos hacemos notar que todas nuestras gabardinas, trincheras y trajes, llevan la etiqueta en tela, de la mejor casa de confecciones de Montevideo, OVALLE Y TEDESCO acá, nuestros precios son más bajos que los de ésta en Montevideo.

SOBRETODOS para HOMBRE

(talles del 44 al 54)

Sobretodos en paño azul marino, en buena confección	$ 13.00
Sobretodos en fino paño inglés, tipo estigado, de gran moda $ 26.00 y	» 20.00
Sobretodos en muy buena calidad de paño azul marino	» 26.00

Gabardinas y Trincheras, para hombre

Trincheras con religiosa, en buena gabardina, legítima, impermeabilizada siempre en la mejor confección—talles 44 al 52	$ 26.00
Gabardinas lisas, derechas, tipo rangla, gran moda, tela inglesa impermeabilizada, se dan con toda clase de garantía, la confección que acostumbra vender esta casa o sea la mejor	» 32.00
Gabardina corte derecho rangla, en la mejor calidad de tela impermeabilizada inglesa, en la más alta calidad de confección, se da por ella cualquier garantía razonable que pida el interesado, talles 44 al 54	» 39.50
Trincheras con religiosa, en la misma calidad de tela y confección, con la misma garantía que la anterior, talles 44 al 52	» 42.00
Calcetines pura lana, tipo acanalado, muy grueso, para hombre	» 0.65
Calcetines pura lana, tipo liso fino, en colores y negro	» 0.75
Calcetines pura lana tipo liso fino, en colores y negro mejor calidad	» 0.85
Calcetines pura lana, tipo MORLEY de muy buena calidad, en colores	» 1.25

SACOS de PURA LANA para HOMBRE

Sacos cerrado sin forro, casimir de lana del país, talles 44/54	$ 2.20
Sacos abiertos sin forro, casimir de lana del país, 44/54	» 2.40
Sacos abiertos forrados casimir de lana del país talles 44/54	» 4.50

Los mismos en talles del 56 al 60
20 o/o de aumento

Sacos pijama en casimir pura lana del país	» 5.50
» en casimir azul marino forro de seda	» 6.50
» » » » rayado de gran moda, forro de seda	» 8.50
Sacos en casimir de pura lana gris espigado, calidad muy buena	» 12.00
Sacos en casimir de pura lana gris liso oscuro, forro seda	» 13.50
Sacos en fumuar, en paño de lana muy grueso y liviano	» 7.50

Géneros de pura lana para vestidos de señora y señorita

Géneros de pura lana para vestido, gusto mod.	$ 0.50
Género de pura lana tipo cahasá, calidad muy buena, colores de moda, tostado, mostaza, crudo, beige claro y oscuro, verde claro y oscuro, ladrillo, marróa y gris, 80 centímetros de ancho	» 0.65
La calidad que se ha destacado esta estación, pues se ha repetido el surtido por segunda vez, avisamos que esta semana se recibió nuevamente y ella es la siguiente: Género de pura lana labrado de gran moda, en 18 colores de actualidad, 80 centímetros de an.	» 0.75
Otro género que gusta mucho, es de pura lana de fina calidad, colores de actualidad, recién recibido, 80 centímetros de ancho	» 1.25
Género pura lana en mejor calidad, colores de acuerdo a lo que se está usando, 140 centímetros de ancho	» 2.95
Género de lana extranjero, de muy fina calidad, doble ancho, colores de moda	» 3.60
Cortes de géneros de finisima lana extranjera labrados, colores de moda, cortes de 2 y 1/2 metros, doble ancho el corte	» 10.50

Medias para el invierno de Sra. y Sta.

Medias de muselina mercerizada, de algodón de los siguientes precios: $ 0.35, $ 0.45, $ 0.55	$ 0.65
Una media de algodón muy gruesa mercerizada, para entretiempo, de mucha duración, recomendamos este tipo para invierno	» 0.65
Medias de pura lana, para Sra. en colores tostado, negra y gris	» 1.25

Paños de pura lana para tapados de señora y señorita

Paño pura lana, labrado, en 140 cmt. de ancho, colores de moda	» 2.20
Paño inglés muy grueso, doble ancho, 140 cmt.	» 2.40
Paño pura lana, labrado, artículo de gran moda, todos los colores de actualidad, en 140 centímetros de ancho	» 2.60
Paño de lana con motitas de seda, de muy buena calidad, en 140 cmt de ancho, colores de actualidad	» 3.00
Paño de lana labrado de última moda, todos los colores de actualidad, 140 centímetros de ancho, el metro	3.20
Paño pura lana para tapado, en muy buena calidad, en azul y negro	» 3.60
Paño de lana para sobretodos de niño, color azul marino, doble ancho	» 2.40
Paño de pura lana, colores negro, beige, rojo y terracota	» 1.80

Fajas de tela elástica tubular para Sra. y Sta.

Fajas de tela elástica tubular, de hilo y seda, color rosa	$ 1.60
Fajas de tela elástica tubular, de seda, calidad buena, color rosa	» 2.20
Fajas de tela elástica tubular en hilo color rosa muy fuerte	» 2.40
Fajas de tela elástica tubular, en pura seda de calidad muy buena	» 3.40

VARIOS ARTICULOS

Tela vaca doble ancho, en 15 colores distintos de gran moda	» 0.42
Madejas de lana «Trilladora» tenemos todos los colores	» 0.04
Paño especial para queso, en 140 cmt. de ancho	» 0.40
Paño para queso de muy buena calidad, Holandes, en 90 centímetros de ancho	» 1.60
Paño para queso de muy buena calidad, Holandes, en 120 centímetros de ancho	» 2.10
Calcetines hilados y hechos a mano, color natural, para hombre	» 1.20
Orea italiana para camas de una plaza	» 0.55
» » » de dos »	» 0.85
Cotia rayado beige, en 160 centímetros ancho	» 0.65
Lienzo doble ancho para sábanas de una plaza	» 0.38
» en buena calidad, en 2 metros de ancho	» 0.75
Zephir rayado para ropa interior, el metro $ 0.32, $ 0.22 y	$ 0.18
Gorras vascas en color azul marino, desde	$ 0.45
Cretona japonesa, en hermosos pintados de moda, recién recibida	» 0.24
Carteras para señora y señorita en cuero varios colores y negra	» 1.35
Lienzo asargado en buena calidad, de un ancho	» 0.34
Tartan rayado para ropa interior, en buena calidad	» 0.25
Polvos «Mendel» en blancho y rachel, caja chica	» 0.10
Paquetes de Lexol	» 0.09
Paquetes de PULIDOR limpia muy bien, pruébelo	» 0.07

Casa Ruiz Salazar

TELEFONO 128 NUEVA HELVECIA

en Nueva Helvecia, la más surtida, es CASA RUIZ

Visitando Ud. Casa RUIZ encontrará lo que desea con la ventaja de sus precios más bajos

De Colonia Miguelete

Football

El domingo ppdo. el Uruguayo F. C. se trasladó a la vecina localidad de Florencio Sánchez con el propósito de medirse en lid amistosa con la primera división del club «Florencio Sánchez» de aquella localidad.

Luego de una reñida lucha finalizó el partido con el siguiente score: Uruguayo 2. Florencio Sánchez 2.

Fiesta de los padres

Como lo habíamos informado, pese al mal tiempo, se realizó el domingo 12 del corriente la fiesta de los padres en las Escuelas Rurales núm. 46 y 80 que dirigen con todo acierto las educacionistas señoritas Beba Díaz Miranda y María Amelia Pareto, respectivamente.

El alumnado brindó un excelente espectáculo que consistió en poesías, cantos, etc. recibiendo el aplauso unánime del público presente.

Luego fué servido a los padres un exquisito chocolate.

Rumor de cuna

Noticias que nos llegan de Montevideo nos ponen que el hogar de los estimados esposos José Bruzzese-Elda O. Artus, festeja la llegada de una preciosa y robusta nenita, que será la alegría de los suyos. En tan gratas circunstancias nos congratulamos en presentar a los citados papás nuestras felicitaciones.

Cambio de domicilio

Se ausentó de esta localidad para fijar su nuevo domicilio en Arroyo Grande, el Dr. Horacio Sóñora.

El Dr. Sóñora ofrece sus servicios profesionales al vecindario de aquella localidad.

Deseamos que el mayor de los éxitos lo acompañe en su nueva residencia.

Nuevo facultativo

Acaba de radicarse en el Centro de esta localidad el Doctor C. Coronel Vera, quien desde ya ofrece sus servicios profesionales al público en general.

Que el mejor de los éxitos lo acompañe en su nuevo domicilio, son nuestros deseos.

Enfermos

Regresó de la capital donde fué sometido a una intervención quirúrgica el joven Ricardo Favat.—Restablecida de la grave infección que sufriera en una mano, la señorita Amalia Bestie Duval.—Mejora la señora Evangelina A. de Pieve, quien fuera sometida a una intervención quirúrgica, en la capital.

Viajeros

En Colonia Valdense estuvo el Sr. Jorah Jourdan.—Para la misma localidad se ausentó el joven estudiante Bruno A. Jourdan.—De Ombúes de Lavalle el Escribano Dr. Amador R. Poderé.—En Tarariras el señor Eerique Bonjour en compañía de su esposa Nina M. de Bonjour y la señorita Victoria Pisechón. Se ausentó para Arroyo Grande el Dr. Horacio Sóñora su esposa Alicia Martín, su hijito Pirulo y la señora Judith R. Geymonat. Visitó Montevideo el señor Luis A. Walser.—En la misma ciudad pasó unos días el Señor Ramón Favat y su joven hijo Ricardo.—Fué a Maldonado la educacionista señorita Beba Díaz Miranda.—En la capital se encuentra la señorita Esther Artus.—A Cerro de las Armas fué la señorita Elda Espino.—De la misma localidad estuvo en esta el joven William Thul.

Corresponsal.

Colonia Miguelete, Mayo 23 1940

Vendo Ford A

MODELO 31

Sedan 4 puertas, como nuevo. Informes en el Taller Mecánico de Santiago Ziegler, Colonia Suiza.

De Arroyo Grande

Será ampliada la Escuela «Pilar Herrera de Arteaga»

De fuente que nos merece la más absoluta confianza se nos informa de que es muy probable se realicen ampliaciones en el edificio de la Escuela «Pilar Herrera de Arteaga». Dicha mejora consistiría en la construcción de un nuevo y amplio salón contiguo al que ya cuenta el actual edificio.

Oportunamente estaremos en condiciones de poder ofrecer a este respecto amplias informaciones.

Plaza de Deportes

Sabemos que se están haciendo gestiones, y éstas se encuentran muy bien encaminadas, para dotar a la población de una buena Plaza de Deportes.

Conceptuamos muy interesante la iniciativa y desde ya hacemos votos por que dichas gestiones se vean coronadas por el mayor de los éxitos.

Enfermos

Guardó cama varios días la señora Catalina Gonnet de Mourglia.—Mejora el señor Matías Echegoía.—Continúa en asistencia médica, en la capital, la señora Cata Loustaunau de Cabrera.—Enfermito el nenito Wilcomar Reyes.

Viajeros

Estuvo en Montevideo la señora Martina Peraza de Iathamoussón, en compañía de su señorita hija Blanca.—En San José el señor Arturo Cuevas.—Estuvo en Cardona el señor Ramón Lopez García y su señora Lola Luespiga.—Al mismo punto el señor Salvador Chaves

Corresponsal

Arroyo Grande Mayo de 1940.

se venden

plantas injertadas de durazneros y naranjos clases muy buenas

Benech Hnos.

Colonia Valdense

Se Vende

Un terreno ubicado a 200 metros de la Plaza Pública, por poco dinero!

APROVECHE esta OPORTUNIDAD!!

Los interesados pueden tratar con JUAN E. CASCO en la Hojalatería del señor Andrés C. Nemer en la Avenida del Puerto o en esta Imprenta.

— NUEVA HELVECIA —

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

Taller de Granito y Marmolería

"ROMA"

de FRANCISCO ISCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos y toda clase de trabajos de cementerio en granito y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en general como escalones, sócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Gomería de Gabriel

Teléf. 153 - : - Colonia Suiza

Establecimiento MEERHOFF

COLONIA SUIZA

Ofrece para la venta:

Reproductores Holandeses, hijos de Toros de Pedigrée, importados de la Argentina y de madres controladas en su producción.

Cerdos puros Berkshire negros

Los interesados pueden concurrir los domingos de mañana a este establecimiento, para tratar, o de lo contrario dirigirse a la CASA BARRETO, Concordia - Colonia Suiza.

Los pedidos deben hacerse por anticipado, para reservarlos

Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles:

por la mañana de 10 y 30 a 12 horas

» » tarde de 14 y 30 a 17 y 30 »

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna

U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Teléf. 153 - N. Helvecia

Gran Liquidaciòn

en el Baratillo VICTORIA

de RUBEN ABRAHAM

NUEVA HELVECIA

No hagan caso a los rumores que dicen "Que los precios están por las nubes" nuestros precios están mucho más barato que antes

AHI VA LA PRUEBA

	antes	ahora
Tartan de lana doble ancho	$ 1.35	$ 1.00
Paño para tapados y para vestidos	» 0.85	» 0.65
Paño pura lana, doble ancho para tapados	» 2.20	» 1.80
Tweed Ingles de 1.40 de ancho	» 2.30	» 1.20
Paño imitación tweed, ancho 80 cmt.	» 0.95	» 0.75
Paño velour, ancho 150 cmt.	» 2.20	» 1.80
Lana para tejer Segadora, la madeja grande	» 0.06	» 0.06
Franela para vestidos, lindos dibujos	» 0.45	» 0.32
Molesón doble faze	» 0.55	» 0.45
Tela vasca doble ancho	» 0.65	» 0.45
Tela vasca de mejor clase y doble ancho	» 0.75	» 0.60
Tela vasca de un ancho	» 0.32	» 0.22
Tela marina para camisas	» 0.35	» 0.28
Tela azul, afelpado italiano	» 0.75	» 0.60
Zefir rayado de calidad	» 0.38	» 0.30
Cretona doble ancho, bonitos dibujos	» 0.75	» 0.52
Cretona de un ancho, inglesa	» 0.40	» 0.35
Lingerie de un ancho	» 0.65	» 0.45
Seda floreada de brocato para forro, de un ancho	» 0.45	» 0.40
Jersellina de seda, buena calidad	» 0.55	» 0.40
Soquetes para niños, con fantasías	» 0.40	» 0.30
Soquetes para señoritas en blanco	» 0.40	» 0.30
Bolsas vascas, azul y negra	» 0.60	» 0.45
Cotin beige, ancho 1.60 cmt.	» 0.75	» 0.60
Cotin estampado	» 1.45	» 1.10
Zapatos de última novedad	» 3.00	» 2.80
Zapatitos de niña, Standart	» 1.00	» 0.80
Zapatos de varón, números 36—37—38	» 3.90	» 3.40
Zapatos de hombre 39/44, último modelo	» 4.40	» 3.80
Culotes de niños	» 0.30	» 0.25
Culotes de señoritas	» 0.40	» 0.32
Culotes afelpados, varios talles	» 0.75	» 0.55
Frazadas colores beige y gris	» 1.50	» 1.35
Frazadas de pura lana de una plaza, blancas, con franja de color	» 3.90	» 3.50
Frazadas color beige, de lana, dos plazas	» 4.50	» 3.95
Franela COTELE, en seis colores lisos	» 0.60	» 0.50
Zapatillas de abrigo, números 34/40	» 1.35	» 1.10

Tenemos un buen surtido de las famosas lanas para tejer marca (T. E. O.) todos los colores de moda.—Pida muestras de colores

Medias de niños de sport, talles 5 al 6 1/2	» 0.38	» 0.30
Pantalones de hombre para trabajo	» 1.95	» 1.45
Pantalones de niño, desde		» 0.45
Lienzo doble ancho, para sábanas	» 0.55	» 0.45
Lienzo para sábanas, para dos plazas	» 1.00	» 0.85
Madrás de seda, marca EL JOVEN AZUL	» 0.60	» 0.45
Medias de seda natural Panamá de Sport	» 1.10	» 0.90
Sobre-camas de seda, para dos plazas, varios colores	» 5.50	» 4.70
Camisetas afelpadas para hombre	» 1.08	» 0.95

Y muchos renglones más que hay en existencia y vendemos a precio de fábrica.

NO SE OLVIDEN

El Baratillo 'VICTORIA'

de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO en NUEVA HELVECIA

ANUNCIA

Casa Gugelmeier

de ECILDA PAULLIER

de Gugelmeier & Barreto

ESCUCHE USTED: nuestra audición radiotelefonica por intermedio de C X 18 Radio Sport de Montevideo, en la hora de La Voz del Interior» que se propala desde el mencionado micrófono, los días LUNES, MIERCOLES y VIERNES, de las 17 y 30 a las 18 y 30 horas, durante todo el mes de Mayo.

NO OLVIDE: estimado radioescucha sintonizar estas importantes audiciones que ofrecemos especialmente a todos nuestros favorecedores y al público en general, desde C X 18 Radio Sport, por la que le depararemos momentos de sana expansión.

Gugelmeier y Barreto

U T E 14 ECILDA PAULLIER Depto. San José

Por trabajos Tipográficos recurrir a Imprenta HELVECIA, Nueva Helvecia.

Aprovechen la Ocasión!

Agricultores, pequeños industriales, Obreros y otras personas que quieran hacerse propietarios por poco dinero

A PRECIOS BAJISIMOS se liquidan en pueblo Cardona varias CASAS y TERRENOS chicos y grandes; muy bien situados

Aproveche esta oportunidad, que no se le volverá a presentar, para colocar bien sus ahorros, comprando por muy poca plata una casa o un solar con el fin de construir en él, la vivienda que necesitará en la vejez cuando se retire a descansar, o con el propósito de obtener una renta alta y asegurar bien sus economías.

Hay casitas con terrenos chicos y grandes en puntos cercanos a la Estación y otras en lugares apartados y más tranquilo pero más baratos.

Los precios anteriores fueron rebajados aproximadamente en **un veinte por ciento** o sea la **quinta parte** para terminar rápidamente esta liquidación.

Lea el detalle siguiente y se convencerá:

Precios al contado Nro. 1—1 terreno 12 m. 50 de frente por 49 m. 60 de fondo o sea una superficie de 619 mts. más o menos, con 2 piezas de material, cocina, corredor cerrado, galponcito, excusado, árboles frutales y forestales, etc. sobre el Boulevar Cardona:—**Precio anterior $ 1.177.50, ahora $ 950.oo.**

Como hay más solares linderos se puede ampliar el área si el comprador desea, a precio razonable.

Nro. 2—Terreno de 22 m. 3 de frente y superficie de 663 mts. con 2 piezas grandes, cocina y excusado material revocados interiormente, árboles frutales y forestales, etc. a 30 mts del Camino Nacional a Mercedes: **Precio anterior $ 1.150.oo ahora $ 880.**

Nro. 3—Terreno de 12 m 50 de frente por 25 de fondo o sea una superficie de 312 metros y medio con una pieza grande y cocina de material, instalación eléctrica, árboles frutales etc.: **Precio anterior $ 1.050.oo ahora $ 840.oo.**

Liudando con esta finca hay terrenos para completar hasta 1.250.oo mts cuadrados que también se liquidan a precios bajos.

Nro. 4—Terreno de 51 m 70 de frente y una superficie de 1.115 mts. tiene población, rústica con 3 piezas, árboles frutales y otras mejoras **Precio anterior $ 696.50 ahora 560.oo.**

N.o 5—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sean 250 mts. cuadrados de superficie con 1 pieza y cocina de material y frutales: **Precio anterior $ 635.00 ahora $ 508.00**

Liudando con esta finca hay terreno para completar hasta 1.250 metros cuadrados que igualmente se liquidan

N.o 6—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sea 250 mts. de superficie con 2 piezas de material pared de 1 ladrillo **Precio anterior $ 569.50 ahora $ 455.00**

N.o 7—Terreno de 12 m 50 de frente por 50 o sea una superficie de 625 mts. cuadrados con una población rústica, muy buena ubicación **Precio anterior $ 389.00 ahora $ 299.00**

N.o 8—Terreno de 12 m 50 de frente por 50 de fondo o sean un área de 625 mts. cuadrados con una pieza de material y plantaciones: **Precio anterior $ 389.00 ahora $ 299.00**

N.o 9—Terreno de 12 m 50 de frente por 20 de fondo o sean 250 m de superficie con una población rústica: **Precio anterior $ 217 00 ahora $ 189.00**

Terreno hay desde $ 100.- al contado

En caso necesario se dan FACILIDADES DE PAGO en condiciones muy ventajosas.

Los TERRENOS GRANDES Y CHICOS ubicados en el CENTRO DEL PUEBLO o en la planta sub-urbana, se liquidan a precios muy módicos, a plazo y al contado se hacen rebajas muy importantes.

APURESE a comprar una casa o un terreno que será la mejor inversión de sus economías.

Por más informes dirigirse a:

EUGENIO J. CAZEAUX

Hotel BARBOZA.—CARDONA

YA QUEDO INSTALADA
la NUEVA PROVISION
contigua al Café Montevideo

Invitamos al público a visitar nuestra nueva sección anexada, en la que encontrará un extenso surtido de artículos de almacén, conservas en general, frutas, fiambres, etc., que vendemos a precios excepcionalmente bajos - :—

Haganos una visita en la seguridad de que no ha de perder absolutamente nada. —:—:—:—:—:—:—:—:—:—:—:—

TODOS A LA NUEVA PROVISION INSTALADA EN LUCERNA Y ARTIGAS, contiguo al CAFE MONTEVIDEO

Juan José Begle

Le proporcionamos un buen negocio en automóviles, camiones, etc.

OFRECEMOS EN VENTA:

Un automóvil «Chevrolet», 4 puertas, sedan, recién ajustado, cuyo estado general es magnífico.

Un camión Ford, modelo T, en muy buen estado, bien de cubiertas.

Un automóvil «Chevrolet» doble faeton, en excelentes condiciones.

Un camión «Chevrolet», modelo 28, en muy buen estado.

Puede verse cualquiera de estos coches que se ofrecen en venta a precios muy razonables.

Por más informes los interesados pueden ocurrir a esta imprenta,

---

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estiran rejas, reforma cocinas, se herran caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia

Notas del deporte argentino

Boca Juniors deparó frente a Racing un magnífico espectáculo

Una demostración concluyente de que las hinchadas de Boca Juniors y Racing son consecuentes a sus colores la tenemos en la crecida cantidad de público—mas de setenta mil personas—que concurrió a presenciar la lucha que dos calificados adversarios sostuvieron en la cómoda cancha de San Lorenzo de Almagró, pese a las campañas más o menos irregulares que vienen cumpliendo ambos equipos.

La lucha en realidad respondió con creces a la espectativa despertada ya que se jugó con clase, entereza y corrección, y si bien perdió el interés que siempre emana de una lucha no definida hasta último momento muya que Boca logró cuatro goles de ventaja en el primer período—fué siempre grata a la vista porque los veintidos hombres demostraron un ansia incontenible de hacer las cosas bien.

Como ya he dicho Boca Junior logró cuatro goals en el primer tiempo. Dos por intermedio del insider derecho Alarcón y dos del izquierdo Candulla. Por rara coincidencia los cuatro fueron obtenidos de cabeza, y en forma brillantísima Racing perdió una excelente oportunidad de descontar ventajas al tomar un penal desviado.

En la segunda etapa la lucha se hizo equilibrada, y Racing logró aminorar las cifras adversas del scorer merced a un tiro de doce pasos que convirtió el centre half Díaz. Las cifras del scorer no fueron luego modificadas finalizando en consecuencia el match con el triunfo de Boca Juniors por cuatro goales a 1.

El vencedor cumplió una magnífica perfomance desplazandose todos sus hombres con verdadera gallardía de campeón. Por su parte Racing luchó siempre sin desmayos pese a las cifras adversas del tantedor demostrando todos sus hombres un corazón a toda prueba.

Boca Juniors con esta magnífica victoria ha pasado a ocupar el segundo puesto en el campeonato profesional. Es interesante hacer constar que Independiente que encabeza la tabla de posiciones cayó vencido en su propia cancha por Banfield, que va último, por 2 goales a 1.

La despedida del sapo Amado Azar

Venciendo por amplio margen de puntos al campeón cubano de los semipesados Young Herrera, que con esa pelea se presentaba en Buenos Aires, se despidió de los ring argentinos el buen pugilista cordobés Amado Azar.

La última presentación del sapo Azar antes de la partida para Norte América dejó—pese a su victoria—bastante que desear ya que ante un rival que por momentos sintió los golpes, y que siempre hizo gala de una dudosa pasividad se mostró lento y falto de distancia contribuyendo posiblemente a ello el excesivo peso con que se presentó al ring.

Con todo lo que hemos visto a Azar en anteriores compromisos sabemos que es un muchacho de calidad, y que puede cumplir a pesar que siga un entrenamiento meticuloso una buena campaña en el norte, y llegar a entremezclarse talvez con los mejores hombres de su categoría. Algo lento no es espectacular pero pega con violencia, y es seguidor y valiente.

Como amateurs fué finalista olímpico en 1932 en los Angeles, y como profesional sobre un total de 33 peleas realizadas obtuvo 28 victorias. Once de ellas obtenidas antes del término estipulado. Empató 3 y perdió 2. Una por puntos, y una inexplicablemente por knock out con el chileno Fernandito, con el cual dicho sea de paso empató poco después la revancha. Actualmente sin disputa el mejor semi pesado argentino, y entre sus vencidos se encuentran hombres de la talla de Ignacio Ara, Raul Landini, y Kid Tunero.

Ricardo L. Wey

Vendo Chevrolet

MODELO 28

dos puertas, en muy buen estado, pida informes en el Taller Mecánico de Santiago Ziegler, Colonia Suiza.

Avise en HELVECIA que tiene un tiraje extraordinario. Circula en todo el Departamento y fuera de él.

Fábrica de Cocinas Economicas

Y TALLER DE HERRERIA EN GENERAL Y ANEXOS

de ANDRES C. NEMER

en la Avenida del Puerto — Nueva Helvecia

Ha quedado instalada en nuestro amplio local, recientemente construido expresamente, la fábrica de cocinas económicas, en todos los tamaños y tipos variados, construidas con material sólido y a la perfección, garantizando su funcionamiento.

Igualmente nos encargamos de la construcción de mamparas, puertas, ventanas, ojos de buey, como así mismo de cualquier trabajo concerniente al ramo.

Estamos en condiciones de confeccionar el mejor trabajo, a precios que estamos seguros llamarán la atención de quienes se propongan favorecernos con sus gratos pedidos.

Nuestro taller de herrería está instalado en la Avenida del Puerto, contiguo a nuestro gran taller de Hojalatería, donde quedamos a las órdenes de nuestra clientela y público en general.

VEA NUESTRO SALON DE VENTAS - ARTICULOS DE HOJALATERIA, COCINAS, ETC.

ANDRES C. NEMER

Teléfono N.o 135 - - Nueva Helvecia

124 años tenía una anciana que falleció en Salto

En Paso de la Laguna de Arapey, Dpto. de Salto, acaba de fallecer Doña María R de Flores, que había cumplido la friolera de 124 años de edad!

Doña María era pensionista a la vejez.

LOS VIEJOS

Quien pasa por los cambios naturales, pasa de la mocedad a la madurez, de la madurez al envejecimiento, y experimenta con el envejecimiento los consabidos trastruecques, mudanzas y alteraciones de los que no está libre ser ni cosa alguna de cuanto Dios crió.

Conviene no fingir.

Convendría, acaso, poner en cada viejo la popular advertencia: «¡Desconfiad de las imitaciones!» «¡Guiadoo con las falsificaciones!»

Porque un viejo es una vejez no hay que reclamarle las modalidades y los atributos de la juventud.

La edad supone el análisis de las verdades tragadas sin masear.

Los viejos rumian como los bueyes. Todo les vuelve al magín y lo separan, lo mastican, lo babiandan, lo depuran y lo vuelven a tragar o lo dejan a un lado.

Sería inútil que se aferrara al error, ante la tremenda realidad del mundo que no cambia, en lo que no puede cambiar.

No hay maldad, no hay malicia, no hay flaqueza, en confesarse, vencido ante las inexorables leyes que rigen la existencia planetaria.

Es un acto sincero, de la más pura probidad, de la más santa lealtad hacia la especie, confesar, antes de morir, la derrota de ideales inaccesibles, porque están fuera de la realidad de nuestra vida.

Constancio C. Vigil

Vendo Ford A

MODELO 31

Sedan 4 puertas, como nuevo. Informes en el Taller Mecánico de Santiago Ziegler, Colonia Suiza.

Por Milano y Cía.

Fué postergado el remate en el salón de ventas

Nos hace saber la firma del epígrafe, que el remate, en el salón de ventas, instalado frente al local de la Junta Municipal de esta villa, ha sido postergado para el sábado 1.o de Junio.

Cuentan para este remate con gran cantidad de muebles, herramientas, utiles en general, cuyo detalle se hará conocer en carteles que la firma Milano y Compañía hará circular próximamente.

El remate que se realizará pues, el sábado 1.o de Junio próximo en el salón mencionado dará domienzo a las 13 y 30 horas.

Se ruega a los interesados tomar buena nota de este cambio de fecha.

EDICTO de MATRIMONIO

En Nueva Helvecia, y el día 21 del mes de Mayo del año mil novecientos cuarenta a las 17 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don BERNARDO HERIBERTO ACKERMANN, domiciliado en esta sección y doña ELSA ADELINA SCHÖPF domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el deriódico HELVECIA, por espacio de ocho días, como lo manda la ley

R. I. EGAÑA
Oficial del Estado Civil

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.° 2613 — Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 18 de Junio de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal
Martillero

Ofrecemos en arrendamiento

232 unidades de campo con poblaciones, potrero para terneros y chacra, todo cercado, próximo a la Fábrica Dayrico. Contrato por 5 años pagadero en semestres vencidos con garantía

DISPONIBLE — Consúltenos

EN VENTA:

ofrecemos 200 unidades campo ubicado en punto inmejorable. Buenas comodidades, poblaciones, sótano, corrales, etc.

Se trata de una verdadera pichincha

No perderá nada si nos consulta sobre el particular

Teléfono N.° 2613

A LA VENTA

3 soberbios terrenos en Nueva Helvecia, ubicados en punto estratégico.

Excelentísima oportunidad que no se debe dejar pasar por alto.

INTERESADOS

Tenemos interesados por otras fracciones de campo.

CONSULTENOS, así también como por cualquier otro negocio.

El Jueves 30 de Mayo

venderemos en nuestro local

CIEN LECHERAS

por cuenta del señor

José H. Ibañez y otros

donde entran vacas en producción con terneros chicos y próximos, todo ganado seleccionado

cruza de Normando y Durham

Llamamos la atención de los interesados, los que pueden solicitar informes.

Próximamente vea volantes con detalles

Teléfono 2613

Por trabajos Tipográficos recurrir a Imprenta HELVECIA, Nueva Helvecia.

Excepcional Remate de Tierras

a 30 años de plazo!!

Con grandes facilidades de pago

otorgadas por el Banco Hipotecario del Uruguay

Colonización del campo

de la Sra. Minga Arteaga de Maupas

1.717 Hectáreas

Sobre la misma Estación Santa Catalina en el Dpto. Soriano

Convenientemente subdivididas en 36 lotes apropiados para GANADERIA y AGRICULTURA y 27 QUINTAS y SITIOS

Se rematarán

El Viernes 31 de Mayo

A LAS 3 DE LA TARDE

en su misma ubicación

Cuadro de bases de venta y préstamos otorgados por el Banco Hipotecario

N.° de la fracción	Base de venta por hectárea	Préstamo común	Préstamo de Fomento y Colonización
1 2	$ 145.00	$ 900.00	$ 1 366.15
3 4	145.00	1.000.00	1 514.16
5	115.00	2.000.00	3.093.71
6	110.00	2 800.00	4.351.45
7	110.00	2.700.00	4.162.85
8	110.00	2.250.00	3 454.11
9	110.00	4.550.00	7 003,79
10	95.00	3.150.00	4 845 00
11	105.00	3.000.00	4 621.00
12	115.00	3.000.00	4.643 81
13	115.00	2.550.00	
14	75.00	700.00	
15	75.00	1.400.00	
16	90.00	2.900.00	
17	90.00	2.500 00	
18	70.00	2.250.00	
19	70.00	1.800.00	
20	70.00	1.550.00	
21	105 00	2.550.00	3,976,09
22	115.00	3 350.00	5.215,60
23	115.00	3.950.00	6.069,00
24	115.00	3.900.00	6.018 00
25	115.00	3.500.00	5.416,20
26	115.00	3.550.00	5,460,07
27	115.00	3.900.00	5,992,95
28	105.00	3.800.00	5 902.93
29	105.00	4,750.00	7,353 67
30	115.00	4.600 00	7.113.83
31	115.00	3.950.00	6.111,75
32	115.00	3.400.00	5,241,58
33	115.00	4.000 00	6,200,95
34	115.00	3.750.00	5,818,48
35	115.00	2,250.00	3.476 93
36	115.00	2.800.00	4,360,81

Soliciten el plano definitivo con detalles completos respecto a estas operaciones de crédito

El campo linda con la Vía Férrea y está casi sobre la carretera a Mercedes

POR MAS INFORMES OCURRIR A

JORGE A. WILSON.

AVENIDA Gral. RONDEAU N.° 1681 — MONTEVIDEO

Rematador: A. Armellino Estevez

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN
con PEDRO BIDEGARAY
Viernes 7 de Junio
En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN
FERIA GANADERA
Viernes 28 de Junio
Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario
4.º Viernes de cada mes

Local Miguelete
en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera
El Viernes 14 de Junio
Segundo Viernes de cada mes
Colaborador EMILIO GEYMONAT en Miguelete
NILO B VIERA en Rosario

Local 'EL COLLA'
ex Local Carlos L. Clavijo
instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo e
El Viernes 21 de Junio de 1940
Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Otal.
NILO B. VIERA
Martillero

Fijaré fecha
para el remate de una buena propiedad en N. Helvecia, calle Berna, al lado del Escritorio de los señores Milano y Cía. por órden de la Secesión del señor Juan Cárdenas
Así como todo el buen moviliario que adorna la casa.
Proximamente daré amplios detalles de este buen remate. Oigo ofertas particular por la cosa antes del remate.

Tengo para venta y en arrendamiento
campos inmejorables y muy bien ubicados.
Los interesados pueden consultar en nuestro escritorio
Disponemos en grandes y pequeñas extensiones

De Feliciano Cal

El chismoso, es un ser peligrosísimo. Por lo general no trabaja, pues tiene mucho que hacer pescando dicetes que el lleva y trae en forma de mensajes inhalámbricos. Siempre esta lengua humana sabe demasiado. Pues mete la nariz en todas partes, y se presenta en forma de verdadero santón ¡en donde no lo conocen!, y agarra, lo que siente y lo que no siente, y lleva y trae aquí y allá. Y siembra y siembra eslumunias y desconfianzas en forma de chismes Y siempre pide que le guarden secreto, que no lo vendan, que no quiere comprometerse, porque el es una persona que no quiere faltar a la verdad. Y ahí está el error del que recibe el chisme: callarse!

Cuando una persona que se considera buena, y recibe un chisme, de algún leproso moral debia de delatarlo para que se le conozca, y se le tema y se le dispare! Pues que el chismoso es un ser mas peligroso que todas las enfermedades contagiosas juntas. Pues del que tiene la desgracia de sufrir una enfermedad contagiosa, todos se cuidan; además el tener una persona una enfermedad específica cualquiera, no le quita la mayoría de las veces, el poseer una alma noble, y unos sentimientos muy puros y hasta generosos y cultivados! Pero el chismoso, nó, porque el chismoso, es el especimen del hipócrita, del malvado y del perverso pues que se presenta ante nosotros, con la careta de persona decente y honrada, cuando en realidad, es un basura humana, que está pensando nada más que en hacer daño.

Toda persona que anhela y quiere vivir en santa y amable armonia con sus semejantes, debe temer mas que a ninguna otra cosa, a la persona chismosa que le lleva cuentos y diceres, pues esa es una señal evidente que no le quiere, y que lo que busca es robarle la paz y la armonía en que vive con los demás, o con los suyos.

En algunos pueblos de la edad media, a los que tenian la desgracia de sufrir alguna enfermedad específica, se les colgaba un cencerro, para que al caminar por las calles, se delataran sólos, y las gentes tuvieran tiempo de escapar a su contaminación.

Decid si no sería bueno que en nuestra época se colgara también al chismoso, un cencerro, para que a su paso por las calles, ¡ al delatarse!, las buenas gentes que son la mayoría en todas partes, tuvieran tiempo de escapar de su presencia, y verse libre de sus habladurías y de sus enredos.

Entonces si, que la paz social sería un hecho en todas partes!

Vendo Chevrolet
MODELO 28
dos puertas, en muy buen estado, pida informes en el Taller Mecánico de Santiago Ziegler, Colonia Suiza.

† Silverio Lemes
Q. E. P. D.

Falleció el 15 de Diciembre de 1939, confortado con los Santos Sacramentos

Paulina Duarte de Lemes, esposa; Felipe B., Eloy, Valentín, Eulogia, Vicenta, Francisca, Julio, Norberta, Dionisio y Amada, hijos; Faustina Pino de Lemes, Cesilio Lemes, Ramón Vera, Pedro Vega, Hilda Rohrer de Lemes, Francisco Castro, Bianca S. Apdala de Lemes, hijos políticos; nietos, sobrinos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicho finado se realizará el día 15 de Junio de 1940 a las 10 de la mañana en la Iglesia del Sagrado Corazón de Colla Pauliter y en caso de lluvia el 17 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público las aperturas judiciales de la sucesiones de SOFIA ROSALIA WULLICH de GARCIA y de BERTA WULLICH, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días. —Colonia Abril 24 de 1940.—Juan C. Altieri Actuario.

Apertura de Sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión don OSCAR OROSMAN WERNER BILAT citandose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los jusitificativos correspondientes dentro del término de treinta días, Colonia, Abril 30 de 1940.—Juan C. Altieri. Actuario.

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don Godofredo Schmidt o Schmid, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Mayo 11 de 1940.—Juan C. Altieri, actuario.

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia doctor don José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don MAXIMO VIERA, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Mayo 11 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

Alcaldía de 4.o Distrito
5 a seccion, Cufré, Dpto. de San José

Se hace saber a los interesados a os efectos consiguientes que desde día 11 de Marzo de 1940, se encuentran en esta Alcaldía y a disposición de sus dueños: un toro colorado con su marca correspondiente; un novillito nevado con su marca respectiva; y un ternero colorado, orejano.

JUAN GARCIA VILA
Juez de Distrito

MAYOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA
son las características del
cemento Portland Ideal
comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

SUTILEZA
Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm². . . °/o 0.03
» » » » 4900 » » . . . » 8.12
FRAGUADO de la pasta normal (26 °/. de agua)
Principio . . . . . 2 horas 30 m.
Fin . . . . . 7 » 30 »
DEFORMACION EN CALIENTE
Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . . . mm. 2.6
RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 1.3
A los 7 días . . . . . kgs. cm². 35.2
CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

POR PEDIDOS
Casa Gugelmeier
- Colonia Suiza -

ESTABLECIMIEMTO DE PLANTAS
Haga sus pedidos a la Granja "SANTA TERESA"
DE BERTOTTO HERMANOS
Atendida por el práctico señor FERMIN TERRECHEA

DISPONEMOS DE
Durazneros de dos años, a precio de liquidación, desde $ 10.00 el ciento;
Ligustro negro de abrigo, desde $ 4.00 el ciento, de un metro 20 centímetros de alto
En esta casa encontrará el surtido más completo de árboles frutales, forestales y de abrigo.

ESPECIALIDAD DEL ESTABLECIMIENTO:
Gran variedad de Parras
Advertimos al público que toda planta es arrancada a la vista del cliente, para su mayor garantía
Dirección postal:—Granja Bertotto—Colonia Suiza—Depto. de Colonia
Teléfono No. 149

DOROTEO BETANCOUR E HIJO

Remates - Representaciones
Comisiones en general

Escritorio calle Ituzaingó 516
U. T. E. 57 — ROSARIO Otal.

Local ROSARIO

a 1 kilómetro de la ciudad

El Jueves 6 de Junio

FERIA GANADERA — los primeros jueves de cada mes

El catálego queda cerrado 10 días antes de la fecha

Por informes o anotaciones dirigirse a mi escritorio

Local ARTILLEROS

Feria Ganadera en campos de la Sucesión Santos Martínez

El Sábado 8 de JUNIO

Segundos sábados de cada mes

Inscriba sus haciendas con tiempo, a fin de hacer buena propaganda. Informes:

SANTIAGO LAGEART — Artilleros
D. BETANCOUR — Rosario

Feria Ganadera mensual en el LOCAL CUFRE

con sus colaboradores señores EMILIO GUGELMEIER y JOSE FORTUNATO, todos los tercer jueves de cada mes. La próxima feria tendrá lugar el

El Jueves 20 de Junio de 1940

Por anotaciones a los colaboradores o a mi escritorio

El catálogo se cierra 10 días antes del de la feria

---

50 Há. en Costa del Colla, muy dos terceras partes pastoreables, el resto arables, soberbio monte para explotación, buen negocio. Consúltenos

42 unidades en Cosmopolita, campo muy bueno para labranza con con buenas aguadas sin poblaciones. Precio razonable

15 Há. sobre la carretera Rosario Cardona, buen potrero para pastoreo, no tiene poblaciones y está cerca de Rosario. Buen negocio, pida informes en nuestro escritorio.

LIQUIDACION

A FIJAR FECHA

en Artilleros costas del Riachuelo de todo el Establecimiento del Sr. JUAN BAUTISTA MORIS

Utiles, Vacunos, Yeguarizos

próximamente detalles

Campos en venta

600 Há. sobre carretera de hormigón en el Dpto. de San José, campo especial para agricultura y pastoreo, con muy buenas aguadas. Precio razonable.

120 Há. en Piedra Chata, campo muy apropiado para pastoreo con gran parte arable.

70 unidades en Costa de Polonia, con alambrados de ley, poblaciones rústicas, buenas aguadas, gran parte arable. Consulte en nuestro escritorio.

20 Há. a 2 kms. de Rosario con poblaciones, todo arable, bien alambrado, precio razonable. Infórmese en nuestro escritorio.

Se vende

Volteriete «NASH» en buenas condiciones, cuatro cubiertas nuevas, rueda auxiliar completa, en inmejorable estado de pintura y tapicería, modelo 29, de seis cilindros.

Los interesados pueden tratar con Carlos Brunet o en esta Imprenta donde se darán informes.

Gallo y Canaveris

1940 Sábado 1° JUNIO — 345 REMATE FERIA 345

en el

"Local Cardona"

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1940 Sábado 15 JUNIO — 346 REMATE FERIA 346

en el

"Local Cardona"

Estación Cardona — Depto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda Gral. Rondeau. 1887

U. T. E990-18

Junta Local de Nueva Helvecia

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.o 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptúase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

FEDERICO GILOMEN — Pte.
JUAN Z. DURAND — Srio.

Desde Montevideo

Pasó la gloriosa fecha que señala el 25 de Mayo—gesta de independencia proclamada a la paz del mundo en el Cabildo Abierto de B. Aires. La hazaña señalaba la enunciación de uno de los más trascendentales sucesos de la historia del mundo: la libertad en América. Con ese motivo se realizaron varios actos de homenaje a la fecha.

—La cosa está que arde, al decir de un paisano amigo nuestro, «El Plata» publicó un editorial en el que considera un peligro para la seguridad del país, la permanencia del Ingeniero R. L. Fonseca como Gerente de los Teléfonos Nacionales. El señor Fonseca se defiende, como gato entre la leña. Pero las cosas no deben, ni pueden parar aquí. Si ese peligro existe, se le deben dar los pasaportes al Gerente de Teléfonos. Si por el contrario no hay tal cosa, no inventemos calumnias que tan mal parada deja la moral periodística.

—Se proyecta establecer campamentos de Vacaciones para empleados y obreros. Esta bien. Pero creemos que los empleados y obreros del país no están para vacaciones sino para trabajar como enanos en favor de sus hogares generalmente combatidos por la miseria.

Estos campamentos se establecerían en todo el país.

—Se aprobaron varios artículos sobre Radiodifusión. Vamos a ver si se enfocan bien los puntos principales en eso de los programas, para convertir la radiotelefonía en instrumento pésimo de cultura popular. Ahora las cosas andan a la miseria.

—Fué homenajeado el Ministro de Gran Bretaña con motivo de cumplir 25 años de vida diplomática en el Río de la Plata.

—Se erigirá un soberbio monumento al General Fructuoso Rivera. El monumento constituirá en un grandioso arco de triunfo. La comisión encargada de erigirlo, trabaja activamente.

—Ha llovido mucho. El sol está ausente de nuestro cielo, hace ya muchas semanas. Recién hoy le vemos asomar en la bóveda celeste en todo su luminoso esplendor. Hay gripe y otras epidemias que completan el cuadro de melancolía en que vivimos con este cielo gris.

—Alejandro Casona, el insigne dramaturgo español triunfó ampliamente con su bella obra «Sinfonía Inacabada», puesta en escena por la Campañía Bárcena. Casona fué homenajeado por tal motivo. En el «18 de Julio» continúa la Membrides su exitosa temporada con obras de Benavente.

Corresponsal

La lucha contra la difteria

Continúa desarrollándose con gran actividad la Campaña de Lucha contra la Difteria, emprendida por el Ministro de Salud Pública, con objeto de intensificar la Vacunación contra esa enfermedad, que tantas víctorias ocasiona especialmente en los niños.

Las autoridades de Salud Públics, confían en que la comprensión del pueblo, frente a ese arduo problema, habrá de permitir alcanzar los mejores resultados, en ese sentido sin que sea necesario llegar a la obligatoriedad de la Vacunación.

La Dirección de la Lucha contra la Difteria, ha editado un Suplemento Educativo de la Revista el «El Niño», con objeto de contribuir con esa publicación, a la difusión de conocimientos relacionados con la Difteria y sus peligros y recomendando la vacunación, como único medio seguro de cortar esa enfermedad. Es un folleto que se recomienda especialmente a las madres, pero que nadie deberá dejar de leer en realidad.

Avise en HELVECIA

A precios de verdadera pichincha se ofrecen en venta:

1 automóvil «Chevrolet», sedán 4 puertas, modelo 29, motor en excelentes condiciones de funcionamiento y con cubiertas nuevas.

1 automóvil «Chevrolet», doble faeton, modelo 25, buen estado, capota y tapizado nuevo, recién pintado al Duco.

Véalos sin compromiso de ninguna especie

Los interesados pueden solicitar informes en esta Imprenta

POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA

14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
92 unidades en Colonia Española
22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
106 unidades cerca de Arroyo Grande. Dpto. Flores.
1 hermoso chalet en la Ada. del Puerto con quinta frutal y 400 metros de terreno.
3 casas con una hectáreo de tierra en la planta sub-urbana del pueblo.
22 Unidades en la Colonia Quevedo.
1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes graneros y amplias comodidades para familias.
26 casas en Nueva Helvecia de $ 500 a 6.500
16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana
7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
15 unidades próximo a Cufré a lado de la fábrica del Sr. Hunkeler
20 unidades a 300 metros de la Estación Arroyo Grande
1 tractor Fordson con arado, a prueba, recién ajustado
Campo de 300 unidades, de 106, 123, 130, 400, 450, 650, todos en 5.° y 13.° sección judicial de Colonia.
Varios autos tengo en venta
12 unidades con población cerca de Estación Cufré.
1 casa forma Chalet, nueva y galpón grande en la planta suburbana, con más de 2000 metros de terreno y un camión Ford, todo en $ 2800.

TENGO para la VENTA MUY BARATO
Varios autos de diferentes marcas

Tengo interesados para compra campo de 4 a 10 hectareas, cerca de la villa.

Los interesados deben dirijirse a mi escritorio
Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

Juan Estevan
Martillero

Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc., que al vendedor no cobro comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

Se venden:

1 Bicicleta Flyer
casi nueva de Sta. $ 38.00

1 Máquina de coser «Adler»
de bobina, poco uso (bordar) $ 150.00

1 Máquina de hacer medias
(en Montevideo cuestan $ 180.00) se vende barata, se oyen ofertas

SARANDI 323-27
ROSARIO ORIENTAL

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —
OSCAR RICARDO RUFENER
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del

BAR Y RESTAURANT "Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes

Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad

El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menú vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general

El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pues, un buen servicio y a precios sumamente módicos

Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos

Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.o 155

Haga pues, una visita a "LOS ITALIANOS"

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

BARRIO NUEVO

PROVISION Y BAR

recientemente instalada en la calle Berna Esq. Nueva ofrece al público

Mercadería fresca de Almacén

lo mismo que frutas y verduras de primera calidad

REPARTO A DOMICILIO

Méndez y Siniscalchi

Cansado de no hacer nada

Un colega de tierra adentro, que hiciera cierto recorrido por algunas oficinas capitalenas, quizá en cumplimiento de algunos deberes relacionados con la capital, entre otras cosas escribe:

Un lunes vimos a un empleado público en absoluta inactividad, bostezando y lamentándose de lo que le abrumaban sus tareas..

Como ese hay muchos en las reparticiones con superabundancia de funcionarios que salieron de los comités por influencia de los políticos.

El pueblo paga y no protesta..

Sin duda que no es un misterio para nadie esto de que en las oficinas públicas montevideanas, haya amontonados elementos que han recibido su premio a la actuación política dentro de los comités, pero es el caso que el pueblo que trabaja y lucha con sueldos de hambre, no recibe otra compensación de los políticos, que un pequeño palmoteo en las espaldas, cuando le solicitan su voto.

En este tren, día llegará en que no vaa a existir, dentro de las fronteras nacionales, nada más que empleados públicos. Los zonzos que sagsaben el lomo» se terminarán, pues se harán vaquianos como los otros y entonces todos entrarán a preocuparse por que no habrá a quien cobrarle impuestos.

Se vende o se arrienda

Una f acción de campo compuesta de 435 unidades sobre las puntas del arroyo Rosario, con aguadas permanentes sobre el mismo arroyo, montes naturales, campos especiales para pastoreo y parte agricultura, con poblaciones, molino a viento y otras mejoras.

Tratar en Colonia Suiza, con Julia y Candelario Casco, o en Rosario, escritorio Borrás.

Defienda su salud y la de sus descendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm.- Quím. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero específico para la

SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas la enfermidades derivadas de la sangre impura.

No se iluda

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOS!

Tomen: VINHO CREOSOTADO

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anemicas.

VICOROSO TONIFICADOR

De Fray Candil

Escuche Vd. Don...

Usted es de esos tipos medioores que por carecer de temas de algun interés para hablar con sus semejantes, se complace en diseminar todas las versiones antojadizas que circulan en la aldea, dando curso a todo achimentos, sin análisis de ninguna especie, con lo que comete no pocas veces graves injusticias, lesionando reputaciones dignas del mayos respeto.

Si usted tuviera una noción más clara de las cosas y comprendiera la responsabilidad en que se incurre cuando se estira más de lo conveniente la sin hueso, talvez no incurriera en tal desliz y fuera más prudente en la emisión de sus juicios.

¿Gana moral o materialmente algo usted con lesionar la conducta ajena? Evidentemente, nada consigue con ello, como no sea ponerse en ridículo ante las personas que saben meditar bien las cosas y no se pagan de vanas palabras.

Sea más circunspecto, señor, y sobre todo domine esa lengua víperina, respetando a los demás para exigir que a usted le guarden respeto.

Porque a la postre con sus habladurías se coloca en un terreno desagradable y no merece un juicio favorable de las personas de bien.

Avise en HELVECIA

En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendido.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION

CEMENTO ARTIGAS PORTLAND — COMPAÑIA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND — INCOR

AUTOMOVIL DE ALQUILER

de JUAN CARLOS BO

viajes a cualquier punto, en las horas del día o de la noche. — Precios módicos.

Teléfono N.° 92 Nueva Helvecia

Deliciosos Modelos

que podrá confeccionar para Ud. comprando en nuestra casa todo lo necesario

Señora, señorita

demuestre su buen gusto comprando lo mas fino y hermoso en la casa mejor surtida

Los precios con que hemos marcado nuestras mercaderías ya sean franelas, tartanes, géneros de lana, paños, pieles, pull-owers, camperas y sacos de punto baten un record por su baratura.

Haga sus compras en la Casa que vende y vendera mas barato siempre

GUILLERMO GREISING S. C.

Colonia Suiza - Tarariras

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave
"CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 2 de Mayo de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Bs. Aires: Todos los días a las 8 30 h. Argt.

Salidas de Colonia: De Lunes, a Sábados: a las 12 h. Urug.

Domingos..... 20.00 h. Urug.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

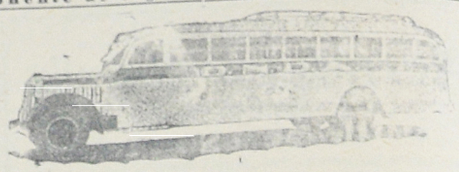
Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.--Cangallo 300, Bs. As

Cia. Uruguaya de Navegacion Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio



Por pasajes y encomiendas recurrir a la

Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia
AUTOMATICO

ADMINISTRACION
Plaza Libertad 1145

$2156 - $0877 $2727

Guía profesional

Ismael L. Criay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de señoras y partos - Fitoterapia
18 de JULIO, 2041 bis Apto. 7.o
MONTEVIDEO
Dará consulta de mañana y de tarde en San Jose, Calle Uruguay 367, los MARTES Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de Julio 2041 Bis. os demás días de 3 a 5 p. m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

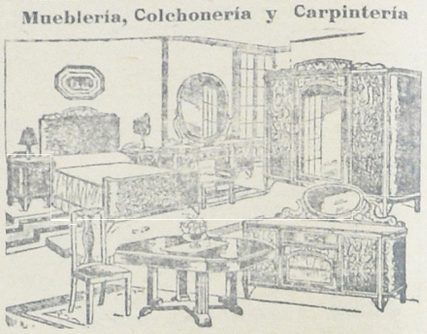
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc
Nueva Helvecia

" LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, veélas y colsuelte mis precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N o 181 — N. Helvecia

BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.o 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telegráfica: PERISOSA

Martes 11 JUNIO de 1940 Cierrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su inmejorable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes 14 JUNIO de 1940 Cierrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2

NUEVA HELVECIA

Clínica Oftalmológica

de los

Doctores W. y A. Meerhoff

Especialistas en enfermedades de los ojos

Paraguay 1281 *Montevideo*

U. T. E. 8-2937

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 1353 per piso ap. 15 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirurgica

Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo
Los demás días de 16 a 18 h.

Ap. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 22

NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Empresa Constructora

— de —

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 NUEVA HELVECIA

Adela A. Cantarini

PARTERA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.o 1081 Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

RAMÓN VÁZQUEZ

importador

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T E. 416 142 Montevideo

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento - maxilar

Nueva Helvecia
CALLE NORTE 1238
Martes, Miércoles y Sábados
de 8 a 12 y 14 a 17 horas
Teléfono 113

Montevideo
JUAN C. GOMEZ 1398
Lunes, Jueves y Viernes
de 12 y 14 a 19 horas
U. T. E. 8-20-28

Taller de Herrería

—: de :—

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.

PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190) NUEVA HELVECIA

Tienda "Mar del Plata"

TIENDA, ROPERIA, MERCERIA y ZAPATERIA

ATENCION!! Tengo el agrado de comunicar al público de esta Villa y sus alrededores, que recién he abierto un negocio nuevo en esta localidad de artículos de TIENDA, MERCERIA, ROPERIA y ZAPATERIA y todo lo perteneciente al ramo

Al mismo tiempo que invitamos al distinguido público a que concurra a nuestra casa al cual atenderemos gustosísimos sin compromiso de compra

Tienda MAR del PLATA es la única casa que vende lo mejor a los precios más bajos

Pantalones de hombre fantasía	$ 1.30
Bombachas de hombre	» 1.70
Trajes de hombre	» 7.50
Camisas de plancha tricolina	» 1.60
Zapatos de hombre especiales	» 3.10
Zapatos de charol hombre	» 3.15
Calcetines de hombre de seda	» 0.29
Pull owers de mujer	» 1.25
Medias de seda mujer	» 0.40
Medias especiales de seda de mujer	» 1.00
Paños para sacos el metro	» 0.80
Zapatos de mujer	» 1.80
Lienzo el metro	» 0.20
Franela estampada el metro	» 0.20
Tela vasca especial el metro	» 0.22
Madrás en colores	» 0.22
Madrás blanco el metro	» 0.25
Tela vasca 140 de ancho el metro	» 0.55
Cotín para colchones especial	» 0.85
Género de hilo el metro	» 0.35
Hule para mesa especial el metro	» 1.00
Trajes de niños casimir azul	» 2.00
Trajes de niños casha	» 2.50
Hilo en carreteles	» 0.04
Broches de presión la docena	» 0.03

VISITENOS y SE CONVENCERA

Tienda Mar del Plata

Local que ocupaba la imprenta «Colonia Suiza». Frente a la plaza

NUEVA HELVECIA

Calle Berna 1283 — Al lado del Centro Comercial e Industrial

Conservatorio Musical 'Romualdo Moro'

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

La Dirección de este Conservatorio comunica que el 2 de ABRIL próximo se iniciarán las clases de piano, solfeo y teoría en la Sucursal Nueva Helvecia a cargo del señor Juan Fco. González

Están abiertas las inscripciones

Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confíe

María A. Bernardi

—. Químico Farmacéutica :—

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

Margarita Matonte y Genoveva Perna

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas
Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Frente a la Provisión «Modelo» del señor Antín V. Bilat

:—: NUEVA HELVECIA :—:

Carnet Social

Boda Cabrera - Lecouna

Relacionado con la consagración de la boda de la señorita Elena Cabrera Medina, con el joven Ricardo Lecouna Honegger, viene circulando entre las numerosas amistades de la joven pareja, la tarjeta de enlace, cuya confección nos encomendaran las partes interesadas, y que publicamos gustosos a continuación:

Domingo Cabrera, Robila Medina de Cabrera, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hija Elena con el joven Ricardo Lecouna. Juan Lecouna, Emilia Honegger de Lecouna, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Ricardo con la señorita Elena Cabrera que se realizará el día sábado 8 de Junio y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se oficiará a las 19 y 30 horas, en el Templo Católico de esta villa.

Nueva Helvecia, Mayo de 1940.

Cena y baile del Club A. Zapicán

El sábado tendrá lugar en la sede social del Club A. Zapicán, el festival que auspicia la Comisión Directiva de esta prestigiosa entidad de Costa del Rosario.

El número central lo constituye la cena que se servirá a las 20.30 horas, para continuar luego con un animado baile, actos éstos que serán amenizados por el buen conjunto orquestal que dirige el joven Wilfredo Predari.

De no interponerse el mal tiempo, la fiesta social del Club A. Zapicán, que preside nuestro estimado amigo, el señor Luis Widmer, promete verse realzada de los más lucidos contornos, pues el entusiasmo reinante así lo hace suponer.

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gunmetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

PADRES:

¿sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?

UN BUEN LIBRO

Le recomendamos que les compre «NIÑOS DEL URUGUAY» y para los mayores ofrecemos «EN BUSCA DE LA FELICIDAD» ambos por Albina Kehr de Wirth

¡LEALOS!

En venta en Casa Fridolin Wirth Casa Suiza y Salón Azul — Colonia Suiza —

Boda Schopf - Ackermann

Con motivo de la boda de la señorita Elsa A. Schöpf, con el joven Bernardo H. Ackermann, la joven pareja ha hecho circular la tarjeta de enlace, cuya confección se nos encomendara y que tenemos el agrado de publicar a continuación:

Carlos Schöpf y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hija Elsa Adelina, con el joven Bernardo H. Ackermann. Santiago Ackermann y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Bernardo Heriberto con la señorita Elsa A. Schöpf y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se efectuara en la Iglesia de la Santísima Trinidad de Nueva Helvecia, el día 6 de Junio, a las 16 horas.

Colonia Suiza, Junio de 1940.

Cine Helvético

«CONFESIONES DE UN ESPIA NAZI».—Tema sensacional y de actualidad absoluta es el que aborda esta producción extraordinaria Warner Bros que mañana jueves se exhibe, complaciendo muchos pedidos. Basada en hechos rigurosamente exactos y establecidos por la justicia yanki, el argumento profundamente emotivo de este film, nos describe las maniobras y recursos de una poderosa red de espías en suelo de América, hechos que dan interés a este film que ha causado sensación a su paso por la intervención de las cancillerías para impedir o aprobar la exhibición de la película. «Confesiones de un espía Nazi» debe ser vista por todos los espectadores «sin exclusión de simpatías» porque este todo, como lo pretendea sus autores, es mas que un buen film, un toque de alerta para los pueblos de América ante la evidencia del peligro que amenaza la tranquilidad de estas tierras. Vigorosamente dramática, secundada su acción con un vivo ritmo cinematográfico moderno, y con una interpretación excepcional, este film merece el triunfo que ha obtenido en todos los públicos. Por otra parte, para la exhibición de esta película se ha abonado uno de los precios mas elevados de esta temporada.

«ASI ES LA VIDA». Una película argentina que llegará al corazón del público es: «Así es la vida», que conoceremos en las funciones próximas del sábado y domingo. La pasible dramaticidad de esta obra que emocionó profundamente en las tablas, se mantiene intacta en esta gran versión cine parlante que interpretan Enrique Muiño, el actor número 1 de nuestro cine, junto con Elías Alippi, Sabina Olmos, y Enrique Serrano. Será otra de las grandes atracciones que nos tiene acostumbrados esta excepcional temporada.

Conservatorio Wilde - Ostendorf

Continúan los preparativos para la audición que en breve se ofrecerá en el local del Conservatorio Musical Wilde-Ostendorf con el motivo que ya hemos mencionado en anteriores edi-

Oculista

Dr. Martín Martínez Pueta

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 1357 esquina Ejido Teléfono Aut. 5 30 11

Consultas mensuales en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia - Tarariras

Nueva Helvecia

Miércoles 19 de Junio

de 9 a 12 de la mañana

HOTEL COMERCIO

entre los asociados del Independiente F. C. y las familias de aquel paraje y lugares inmediatos.

Amenizará este baile un buen conjunto orquestal de esta villa que han de contratar los prediditos por el señor Ireneo F. Cabrera Umpierres.

Ceremonia religiosa

El sábado próximo 1.o de Junio, a las 7 y 30 horas, conforme lo anticipáramos en edición próxima pasada, tendrá lugar la misa, que los deudos de Don Carlos Cioli, mandaron oficiar en sufragio del alma de dicho finado.

Dicha ceremonia piadosa se verificará en la Iglesia Católica de esta villa, y los deudos del extinto invitan a sus relaciones a concurrir a dicho acto religioso.

Festival en Artesano

Para el domingo 9 de Junio próximo, se llevará a cabo un gran té danzante, en la sede de Artesano en ocasión de la visita que ese día harán a la institución, equipos de football, ciclismo y bochas de la simpática localidad de Cardona. El Comité Organizador ha invitado ya, a las señoras y señoritas de nuestra sociedad, a una reunión que se realizará el sábado próximo a las 16 horas, en la sede a fin de dejar listos los trabajos de preparación que llevarán a feliz término dicho festival. En números posteriores daremos más detalles sobre esta fiesta que como todas las que se realizan en Artesano tienen el sello inconfundible de la cordialidad y de la camaradería sana y altruista.

El resultado financiero se destinara

La delícula que todos deben ver

de palpitante actualidad!—Un asunto sensacional revelado en forma verídica y emocionante en un film valiente y decidido!!!

Confesiones de un Espia Nazi

¡Llenos absolutos durante más de 400 exhibiciones consecutivas en el «Radio City» con sus 1.500 localidades!

El éxito más grande de público que se recuerde, en todas las salas del Uruguay!

DRAMATICA—CONMOVEDORA—IMPRESIONANTE!

Hechos absolutamente verídicos y rigurosamente comprobados!

Una interpretación célebre en los anales del cine a cargo del consumado actor de carácter EDWARD G. ROBINSON y un excepcional conjunto de artistas Americanos y Alemanes

Algo sensacional que nadie debe dejar de ver

"CINE HELVETICO"

EL JUEVES 30 DE MAYO (UNICA EXHIBICION)

La empresa ofrecerá esta única exhibición del grandioso film: «**Confesiones de un espía nazi**» satisfaciendo numerosos pedidos de habitúes de esta sala—**EL JUEVES 30 DE MAYO**

Las localidades para esta función serán numeradas. — Pida o reserve la suya desde yá

PRECIOS: PLATEA O PALCO $ 0.40

Zulema Sánchez de Tort

Partera premiada con la más alta distinción que otorga la Facultad de Medicina y Diploma de Honor

Consultas diarias a toda hora, lunes gratis a pobres

Treinta y Tres 1215—Frente al Banco República

Teléfono 121 — *Nueva Helvecia*

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

EL PAMPERO"

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna — N. Helvecia — U. T. E. 160

Vendo Chevrolet

MODELO 28

dos puertas, en muy buen estado, pida informes en el Taller Mecánico de Santiago Ziegler, Colonia Suiza.

CONVOCATORIA

A los suizos y descendientes de suizos, a los amigos de Suiza

Los que suscriben se hacen un deber en invitar a todas las personas que simpaticen con la obra que se proponen realizar, a concurrir a una reunión que se llevará a efecto, el jueves 30 de Mayo próximo, a las 16 y 30, en los salones del Centro Helvético, para constituir un Comité «pro-ayuda a Suiza» con el fin de arbitrar,—entre la población helvética,—recursos en dinero y mercaderías, colaborando en el movimiento iniciado entre todos los suizos del país, para socorrer, siquiera en parte a las apremiantes necesidades económicas de la Confederación Helvética, como consecuencia de la difícil situación europea.

Juan J. Greising — Arturo Stutz
Berta H. de Mischler — Clara W. de Ingold
Guillermo Ingold — Albina K. de Wirth
María G. de Bratschi — Ana G. de Greising
Juan P. Gonnet — Erwin A. Hodel
Juan Werner Berger — Arturo Karlen

Román Machado: Presenta: por CX 18

Radio Sport de Montevideo

los Lunes, Miércoles y Viernes de 17 y 30 a 18 y 30 audiciones de LA VOZ DEL INTERIOR en su campaña:

PRO CONOZCA LA REPUBLICA

Auspician la publicidad comercial, Casa Detjen y Semillero Los Alpes, en Cardona y Florencio Sánchez. Molinos Rosario S. A. Panadería La Suiza y Tienda La Nueva Sirena en Rosario. Casa Gugelmeier, en Ecilda Paullier. Casa Forizzi Pereyra y Cía. en Santa Catalina. Local Lorenzo M. Reca y Talabartería y Zapatería El Sol, en Risso y Drabble. Osores y Cía. en Egaña. Banco de San José sucursal N. Helvecia y Hotel Comercio en Nueva Helvecia. Casa García en Colonia Miguelete. Barraca y Carpintería Carlos A. Ugón. Casa Berger en Ombúes de Lavalle

En todas las audiciones amplias informaciones de todo el país

☞ Estimule al comercio anunciador que mantiene este programa, unico que fomenta y defiende las cosas de tierra adentro

Gran Liquidación

antes del cierre definitivo de la tienda

"LA NUEVA"

AVENIDA DEL PUERTO Y TREINTA Y TRES

Señoras y Señores

¡Atencion!

Les interesa saber que la Tienda LA NUEVA Avenida del Puerto y Treinta y Tres liquida todas las existencias a precios nunca vistos

VER Y CREER

Artículos de Tienda, Zapatería y Ropería a precios muy bajos

También se oyen ofertas por las instalaciones

NO OLVIDEN: -Se vende a cualquier precio.

Pedro Sagasti

TENEDURIA LIBROS
BALANCES
INVENTARIOS

Nueva Helvecia

Dr. Bartolomé Oliver

Especialista de la Asociación Española La S. M. y del Servicio Otorinolaringológico del Hospital Vilardebó

Oídos, Nariz y Garganta

Dará consultas en:

LIBERTAD (Consultorio Dr. Llambias) de 8 a 10
Parador Rincón del Pino (Klm. 76) de 10 1/2 a 12 1/2
E. PAULLIER de 14 a 16 (Consultorio Dr. Ochar)
N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Laria, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el lunes 6 y domingo 19 de Mayo.

SE VENDE

Una casa en la calle Colón casi Avenida del Puerto, cuenta con dos amplias piezas, hall, cocina, cuarto de baño instalado, luz eléctrica y f. m. todo embutido, galpón de 8 x 5 con luz tambièn, aljibe con bomba reloj, 300 metros con árboles frutales y demás mejoras. Los interesados pueden solicitar informes en esta imprenta.

SE OFRECE - -

Herrero con amplios conocimientos del oficio, para trabajar en pueblo o campaña

Los interesados pueden informarse en esta Imprenta o en el Café Montevideo, calle Lucerna y Artigas

—: NUEVA HELVECIA :—

al techado de la cancha de bochas actualmente en construcción. Por el Comité Organizador: H. Miguel Aguerre, Federico Schlopf Alfredo Würth Germán Reekel, Marcelino Cantera y Emilio Justet.

En honor del joven Alberto Odriozola Goñi

Tal cual lo hemos anticipado en anterior edición, el día miércoles 5 de Junio próximo, tendrá lugar en el amplio salón comedor, del Restaurant «Los Unidos», la demostración que las amistades del joven Alberto Odriozola Goñi le ofrecerán, despidiéndolo de la vida de soltero.

Consistirá el acto en una cena a servirse a las 21 horas y para la que el mencionado establecimiento hotelero se encargará de hacer preparar un exquisito menú, al que sin duda alguna los comensales han de hacerle los honores de rigor.

El registro de adhesión se encontrará abierto hasta el mismo día miercoles 5 de Junio a las 12 horas en las siguientes casas: Imprenta HELVECIA, Casa Greising, y en el Restaurant «Los Unidos». Ya son numerosos los amigos del joven Alberto Odriozola Goñi que se han adherido a la demostración que se proponen ofrecerle sus relaciones con el motivo que ya hemos mencionado más arriba.

Sesión vermouth en Artesano

Acompañada por un rotundo éxito se vió el domingo, la vermouth de Artesano.

Desde la hora fijada para su iniciación, numerosas familias, hicieron acto de presencia en los salones del club, reinando durante el transcurso de la misma inusitado entusiasmo, ya que la juventud danzó por espacio de varias horas a los compases del conjunto orquestal «Aelien», que dirige el señor Andrés Ugón.

Este reciente éxito obtenido por la Sub-Comisión de Fiestas, que preside el señor Marcelino Canteras, viene a animar más aún, los propósitos tratados por esta Sub-Comisión para llevar a cabo con todo éxito, en esta temporada, mediante la colaboración de las Sub-Comisiones de deportes, un extenso programa deportivo-social para solaz de sus socios y familias simpatizantes al viejo Club Artesano.

Baile en Costa de Cufré

Conforme lo adelantaremos en anterior edición, y como consecuencia de una información, de último momento, que nos proporcionaran los señores Schaffner y Scarenzio, el baile que se venía anunciando para el sábado próximo pasado, ha sido transferido como consecuencia de las lluvias, para el sábado 1.o de Junio, de no mediar nuevamente el citado inconveniente o sea el mal tiempo.

El baile conforme lo hemos venido haciendo saber desde nuestras columnas se llevará a cabo en el amplio local de los señores Schaffner y Scarenzio a las 21 horas.

Amenizará el baile el conjunto orquestal que dirige el profesor señor Juan Cagnani, con escogido repertorio de música apropiada.

Baile en Colonia Valdense

Se nos hace saber, que el baile del Club A. Colonia Valdense, anunciado para el Sábado próximo pasado, a raiz de las lluvias, ha sido postergado para el sábado próximo 1.o de Junio. El acto tendrá lugar en el local social de la institución que en aquella localidad preside con tanto entusiasmo el señor Juan Rivoir.

Amenizará el baile un buen conjunto orquestal contratado a tal efecto por la Comisión Directiva del Club Atlético Colonia Valdense.

Centro Helvético

En su sede, ofrece el Centro Helvético a sus asociados, un buen número de beneficios, que se irán ampliando a medida que las circunstancias lo permitan y que desde luego, aumente el caudal social.

Tiene el Centro una magnífica sala de baile en la cual se efectúan reuniones sociales todos los domingos y un número extraordinario de fiestas durante el año, como ser: Semana de Carnaval, Semana de Turismo, Semana del Centro, 25 de Agosto, 31 de Diciembre etc. Tiene una hermosa cancha de bochas abierta, pero perfectamente iluminada. Un salón de Biblioteca con una valiosa colección de distintos textos. Un buen servicio de bar.

Entre los actos realizados ultimamente hay que destacar, las magníficas excursiones a Paso de los Toros, Santa Lucía y Buenos Aires, con las cuales el Centro busca formar un ambiente amable y grato para los asociados, y continuar esa obra social de hermandad, de acercamiento entre los hombres, de estrechar sentimientos y solidarid en todos los aspectos de la vida.

Pero aun, con esos actos no es suficiente. Para que esa obra del centro, muy digna por cierto, siga su curso creciente, es necesario que cada asociado se preocupe de presentar un nuevo socio, dado que así, aumentando la entrada mensual, pueden abarcarse todos los problemas sin dificultades.

Por eso, para poder lograrlo que aspiramos y para honrar a aquellos hombres que el 18 de Abril de 1915 constituyeron el Centro Helvético y lo iniciaron en el derrotero luminoso de las grandes aspiraciones, procuremos trabajar con la misma fé y entusiasmo, conque esos hombres lo hicieron en aquellos días de grata recordación.

La Comisión

† Don Francisco Siniscalchi

El viernes por la mañana con un crecido cortejo que le acompañó hasta la última morada y luego de las sentidas palabras pronunciadas por el joven Mario Ravazzani y el Pbro. Don L. Amengual, despedimos los despojos del infortunado y buen amigo Don Francisco Siniscalchi.

Demás, consideramos detallar el pasado de su vida que todos conocimos como ejemplo de paz y de trabajo, de honradez y de altruismo.

Su corazón, que siempre estuvo abierto para todos sus semejantes, ha dejado de latir, llevándose consigo en ese viaje largo, sin retorno, al amigo querido que siempre recordaremos con cariño y dolor, que fué Don Francisco Siniscalchi.

Hoy al dejar cual sincero tributo de homenaje estas humildes flores de nuestro jardín espiritual, sea hacia vuestros deudos, nuestro sentido pésame, y que reine la paz sobre su tumba.

Hormiga Negra

Colonia Suiza, Mayo 26 de 1940.

Empresa RODRIGUEZ

Omnibus Colonia Suiza - San José

SALIDAS de Colonia Suiza 8 horas
de San José 17 horas

Servicio esmerado de encomiendas

En SAN JOSE:
Parada en la Plaza 33
Por informes de salida en salón 25. Teléfono 111

En COLONIA SUIZA:
Parada Café Sport
Teléfono 123. Por más informes tratar con el Sr. Vital Catepón

Cambio de residencia

El señor Augusto Silva, acaba de trasladarse a la ciudad de Trinidad donde se propone fijar su domicilio en aquella pintoresca ciudad.

Con este motivo el señor Silva, se despide de sus amistades por intermedio de nuestras columnas en la imposibilidad de poderlo hacer personalmente, y aprovecha la oportunidad para ofrecerles su nueva residencia.

Por nuestra parte hacemos votos porque la mayor felicidad acompañe al señor Augusto Silva en su actual y flamante domicilio la ciudad de Trinidad.

UN NUEVO RUMBO

inicia "LA MODERNA" de Samuel Mindel

con la inauguración de su amplio local propio, en la esquina de la plaza, frente al Centro Helvético

La renovación total de su stock de mercaderías y el mantenimiento de sus precios inigualados, la harán imprescindible para quien busque lo mejor, al mejor precio.

No olvide, pues, que CASA MINDEL está recibiendo grandes novedades, y que como siempre presenta calidades inmejorables. Su visita le reportará un gran beneficio.

Para comprar bueno y barato

CASA MINDEL

Nueva Helvecia

La última palabra en Radios

VEA LOS QUE LE OFRECE

Silver Beca

Nuevo modelo de 6 volts, tipo económico

ucerna casi Artigas — NUEVA HELVECIA

patería WERNER

ofrece la última novedad en calzado

patos para señora y señorita en colores de moda:

:—Marrón, Azul y Negro—:

precios módicos

uenvereia

añana jueves 30 del corriente o de costumbre la sociedad del rafe, realizará a las 14 horas, eunión mensual en la que se arán diversos asuntos de interés a Comisión Directiva del Frauenin invitan a las asociadas para concurran a dicha asamblea sual.

neral

-funeral que los deudos de don rnino Sosa mandaron oficiar en egio de su alma y que no pudo lizarse en la fecha primeramente alada, ha sido fijado ahora para rtes 25 de Junio próximo a las 10 la mañana en el Templo Católico esta villa, y en ocasión del primer versario de su muerte.

Por intermedio del aviso que apare en otro lugar, los familiares del into don Saturnino Sosa, invitan a us relaciones a concurrir a dicha remonia piadosa que como decimos realizará el día que hemos indido.

Chichita R. de Pardini

En la ciudad de Colonia dejó de istir de manera inesperada la jon y estimada señora Chichita R. e Pardini, dama extensamente vinlada en los círculos sociales conienses.

Su deceso, que como decimos, se roduce a una edad realmente temrana ha causado una dolorosa inresión, dentro el extenso círculo de us amistades, donde tantos afectos abía conquistado la extinta.

Los restos de la infortunada señoa fueron sepultados en la necrópos de la ciudad de Colonia, en las ltimas horas de la tarde de ayer, iendo acompañados hasta la última morada por un crecido cortejo.

Alsu esposo nuestro particular amigo el Sr. Alfredo M. Pardini, hacemos llegar en tan doloroso trance, nuesras sentidas manifestaciones de condolencias, las que por su intermedio hacemos extensivas a los demás familiares, con votos por que la paz more eternamente en la tumba que acaba de abrirse en forma tan prematura.

Enfermos

Completamente restablecida retornó de la capital la señorita Margarita Carbajal Arguinarena.—Se encuentra bastante mejor nuestro estimado amigo Don Lorenzo A. González.—En vías de franco restablecimiento la niña Gilda Elisa Stutz.—De la capital nos informan que se encuentra muy mejorado de la intervención quirúrgica a que fué sometido en Montevideo al estimado vecino de esta villa señor Marcelo M. Bernardi.—Completamente restablecida la niña Clarita Depueto.—Guarda cama la señora Lina J. H. de Andreoli.—Mejorados los niños de los esposos Andreoli-Rodríguez.—Algo enfermo el joven Rubén Ettlin.—Guarda cama el señor Lorenzo A. Grosso.—Bastante mejor se encuentra el señor Arturo Amann.—Restablecida la señora Elena M. de Egaña.—Continúa enferma de cuidado la señorita Amalia Muniz.

Viajeros

Se ausentó para la capital el Doctor Daniel Armand Ugón y su señora esposa Olga B. de Armand Ugón.—De Cufré nos visitó nuestro representante en aquella localidad señorita Telita Castillo.—Estuvo en Montevideo el Gerente de la sucursal local de Banco de la República señor Germán Amorín Leon, en compañía de su señora esposa Maruja de Leóz de Amorín y sus señoritas hijas Chiche y Lita.—Vino de Buenos Aires el señor Carlos Cioli y su señora esposa Elcira Gugelmeier de Cioli.—De la capital retornó la señora Josefina Arguinarena de Carbajal en compañía de su Sta. hija Margara.—Estuvieron en la ciudad de Colonia las señoritas Elvira Ma. Stutz y Catalina Mourglia Gounet.—Procedente de Montevideo estuvo en ésta el Sr. Federico Lanaro y su señora esposa María Esther Carbajal de Lanaro.—De la capital nos visita la señora Esther Bernardi.—Estuvo de Ecilda Paullier el joven Juan Luis Rodríguez.—Retornó de Montevideo la señora Margarita A. de Rodríguez.—Se ausentó definitivamente a la ciudad de Trinidad el señor Augusto Silva.—Estuvo en la capital el señor Enrique Esteban Reisch.—Nos visitó de Joaquín Suarez el joven Homero Gabarrot, Director de la Plaza de Deportes de aquella localidad.—Estuvo en ésta procedente de Juan L. Lacaze la educacionista señorita Celeste Barale.—A la capital el señor Joaquín Duomarco.—Fué a Barker el señor Eugenio Barale.—En Montevideo estuvo el joven Osvaldo Bregonzzi.—Al mismo punto el joven Lavalleja Toja.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Ettlin-Bevilacqua se ha visto recientemente alegrado, con el nacimiento de un robusto varoncito que ha de responder al nombre de Edgardo Silvio.

Felicitamos a los mencionados pasan en tan gratas circunstancias.

SATURNINO SOSA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos el 20 de Mayo de 1940

Cirila Font, esposa; Carlos Font, sobrino; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado tendrá lugar en la parroquial iglesia de esta villa el día 25 de Junio de 1940 a las 10 de la mañana.

En caso de mal tiempo se postergará para el día 28 del mismo mes y a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Por Arturo Carbajal e hijos

La liquidación de mañana en el local Carbajal

Para mañana la novel firma del epígrafe anuncia por intermedio de sus avisos que publica en otro lugar, una importante liquidación en su local Carbajal, de Costa del Rosario, a las 13 horas, 120 vacas lecheras seleccionadas procedentes de conocidos establecimientos de la zona.

Repetimos que se trata de lecheras excepcionales, las que tienen cría se están ordeñando con resultados satisfactorios y esto se continuará haciendo hasta el día del remate.

El ganado sin cría es todo nuevo y sano, pues sale de tambos donde ya no existen vacas de refugo.

Las normandas proceden de la Granja «El Montijo» de Mal Abrigo, las que también nos permitimos recomendar muy especialmente a los interesados pues reunen además todas ellas una excelente corriente lechera del tipo definido de la raza. La firma Carbajal e hijos manifiesta que no exagera al decir que ofrece vacas lecheras de calidad insuperable como para la formación de tambos con una base inmejorable.

Además en estos lotes entra también buen vacaje lechero durham del establecimiento del señor J. H. Ibañez y otros.

Accidente en la Carretera

El domingo por la noche a la altura del kilómetro 113 el omnibus L 17 que conducía Manuel García, arrolló a Francisco Hernandez que venía montado en un equino. La víctima resultó con lesiones múltiples, y estado de coma fué internado en la sala de auxilios de esta localidad.

Hasta el momento que estas líneas tejemos el estado de Hernandez es realmente desesperante.

Tomaron intervención en este accidente las autoridades de esta sección, pasando el conductor del ómnibus García, en calidad de detenido, a la Comisaría local.

Por JORGE A. WILSON

El remate de tierras del viernes 31 de Mayo

De acuerdo a lo que hemos venido anunciando desde estas columnas, el viernes próximo, a las 15 de la tarde, la firma Jorge A. Wilson, procederá al remate de tierras, sobre campos de la señora Minga Arteaga de Maupas, en el lugar de su ubicación en Santa Catalina departamento de Soriano, próximo a la estación ferrea que lleva el mismo nombre.

En aviso que el señor Wilson publica en esta hoja y en carteles que se han venido haciendo circular, se dan amplios detalles referentes a la colonización de estas tierras, para las q'jse han establecido grandes facilidades de pago de acuerdo al cuadro de bases de venta que se detalla en el aviso mencionado y que insertamos en otro lugar.

Se trata ademas de tierras excepcionales, para agricultura y ganadería convenientemente sub divididas en 36 hermosas fracciones de campos y 27 pequeños lotes, sitios como para quintas y pequeñas granjas.

Los interesados en mayores detalles pueden solicitar amplios informes al señor Jorge A. Wilson en la Avenida General Roadeau 1681 Montevideo.

De Ecilda Paullier

Las carreras en la Pista «Ecilda Paullier»

Debido a las fuertes lluvias, no pudieron realizarse las carreras programadas para el domingo próximo pasado en la pista «Ecilda Paullier».

En consecuencia los encargados de la pista han resuelto que dichas carreras se realicen el sábado próximo 1.o de Junio, de acuerdo al interesante programa que se ha confeccionado y que hemos venido informando ampliamente desde estas columnas.

De acompañar el buen tiempo estamos seguros que la reunión hípica a efectuarse ahora, como decimos más arriba el sábado próximo, ha de dar lugar a una magnífica reunión hípica, pues se congregarán en la mencionada pista, aficionados de toda la región, ya que intervienen parejeros de gran actuación en distintos hipódromos del interior.

El programa se ajustará íntegramente a todo lo que hemos venido informando en anteriores ediciones.

Baile en «La Boyada»

Mucha animación reina para el baile que se realizará el sábado próximo 1.o de Junio en el amplio local del Parador «La Boyada».

Las familias de esta zona se aprestan a tomar parte de dicha reunión social, en medio del mayor entusiasmo.

Se anuncian en el transcurso de este festival agradables sorpresas y números de atracción para la concurrencia, lo que dará mayor animación al acto en ciernes.

Con buena música apropiada, será amenizado este baile, que como decimos es auspiciado por el Administrador del establecimiento «La Boyada» nuestro particular amigo señor Agustín Lusiardo.

Enlace

El jueves próximo 6 de Junio contraerá enlace la señorita Elsa A. Schöpf, con el joven Bernardo H. Ackermann pareja que goza de generales simpatías entre sus amistades.

Las ceremonias tendrán lugar en la vecina localidad de Colonia Suiza.

Bailes

El sábado 1.o de Junio a las 21 horas se realizará en Paso de las Piedras el baile que ha venido organizando el Club Unión Juvenil de este lugar, en su sede social. Reina mucho entusiasmo entre las familias de aquel paraje.

Amenizará el baile la orquesta «Helvecia» de la vecina localidad de Nueva Helvecia que dirige el joven Wilfredo Predari, con escogido repertorio de música bailable.

—Para el sábado 15 de Junio próximo, la institución que preside el señor Arturo García, programa un gran baile que tendrá lugar en el amplio local del señor José Luis Sandomingo, a las 21 horas.

Ha sido contratada la orquesta que dirige el profesor señor Juan Cagnani de la villa de Nueva Helvecia, para que amenice el acto con seleccionado repertorio de música adecuada.

—Para el sábado tambien tiene anunciado un gran baile la Sociedad Recreativa «Las Margaritas» el que se llevará a cabo en el amplio local del señor Tomás Castro a las 21 horas.

Una buena orquesta amenizará este baile que se realizará en Rincon de Cufré con seleccionado repertorio de música adecuada.

En la pista «Los Cardales»

Para el domingo 9 de Junio se anuncia, en la pista «Los Cardales» de Bella Vista, una interesante reunión hípica la que dará comienzo a las 14 horas.

En nuestra edición próxima daremos a conocer el programa que regirá para estas carreras.

Los remates de apuestas y ventas de boletos estarán a cargo de la acreditada firma de Colonia Suiza señores Milano y Compañía.

Ecilda Paullier, Mayo de 1940.

Llega 'la obra maestra' del cine criollo

Creando un nuevo espectáculo inolvidable, combinando el llanto y la risa, el drama y la comedia, en un girón de vida que conmueve por su asombrosa realidad humana!.....

ASI es la VIDA

Maravillosa interpretación del eximio artista Enrique Muiño

con Elías Alippi, Sabina Olmos, Felisa Mary, Enrique Serrano, Alberto García Buhr, Alquimedes Nelson, Nini Gambier y Héctor Coire

Es difícil poder traducir en palabras toda la grandeza espiritual, el fervor cristiano, la verdad de la vida que encierra este legítimo triunfo del cine Nacional y que nos deja la convicción, que hemos visto una película que no tiene nada que envidiar a las mejores del cine internacional!

— CINE HELVETICO —

El Sábado l.o y Domingo 2 de Junio

(En cada función se exhibirá la obra completa)

Precio de las localidades: PLATEA o PALCO $ 0.40

¡sigue el gran desfile por la pantalla de esta sala!

Tierra de Audaces (Jesse James)

¡MUY PRONTO!

El próximo éxito lo constituirá: La culminación artística de un idolo del cine: TYRONE POWER

Otoño

INTERESANTES OFE

Casa Suiza

Generitos de lana,	75	cms. ancho a $	0.65	mts.
Pañitos de lana	75	» » » »	0.75	»
Pañitos de lana	80	» » » »	1.05	»
Pañitos de lana	80	» » » »	1.30	»
Paño para tapado	1m40	» » »	2.00	»
Paño » »	1m40	» » »	2.20	»
Paño » »	1m40	» » »	2.80	»
Paño astrakanado	1m40	» » »	3.00	»

Artículos de punto

Novedosa variedad de pull overs, trajes y saquitos de lana, en los colores de mayor actualidad

Trajes para Hombres y Jóvenes

GABARDINAS

Surtido amplio y novedoso a precios bajos

BLUSAS de cuero y de gamuza, modelos prácticos y novedosos, desde $ 5.00 c/u.

Carpetitas y Manteles cisnadas

E. A. Fodel

Noticia Importante

Guillermo D. Pozzi SASTRE MODERNO

Anuncia a su distinguida clientela y al público en general que ha regresado de Montevideo despues de haberse perfeccionado en el corte, estando en condiciones de servir a nuestros clientes a la par de los mejores de la capital. Esperando que el público sabrá premiar este esfuerzo realizado, queda desde ya a sus gratas órdenes

GUILLERMO D. POZZI CAMINO CONCORDIA

Trajes de paseo, Trajes de etiqueta, Trajes tailleur, Sobretodos en variedad de diseños.

Don Fernando Toja

† **El sábado en Montevideo**

Falleció el sábado en la capital donde se encontraba en asistencia médica desde hace algún tiempo, el señor Fernando Toja, viejo y estimado vecino de esta villa.

Fué Don Fernando un hombre bueno, generoso, tranquilo, cualidades, que le sirvieron para captarse las simpatías de cuantos tuvieron la oportunidad de tratarlo.

Durante largos años desempeñó el puesto de guarda hilo del Telégrafo Nacional, y hasta que la parca lo arrancó del lado de los suyos, se encontraba desde hace algún tiempo disfrutando de una bien merecida jubilación. Fué el extinto además uno de esos hombres que por su honomía, se hacía acreedor al afecto de quienes lo trataran, por eso es que su muerte, que se produce a una edad no muy avanzada ha causado honda consternación dentro del extenso círculo de sus amistades.

Los mortales despojos de Don Fernando Toja fueron inhumados en el cementerio del Buceo de Montevideo, siendo acompañados hasta la mansión de la que no se retorna jamás, por un crecido cortejo.

Paz en la tumba del buen hombre que cayó para siempre, y a sus acongojados deudos lleguen nuestros más sentidos pésames.

Milano y Cía

REMATADOR Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo al Paso Muggiin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 11 de JUNIO de 1940

a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo Paso Muggiin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 25 de JUNIO de 1940

a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo ferias ganaderas mensuales

Viernes 21 de JUNIO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia

ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

Excelente oportunidad!

Ofrecemos en venta, una granja ubicada en las puertas de Colonia Suiza, que reune todas las condiciones de la importancia de un buen establecimiento.

Amplia y cómoda casa de familia, casa para personal, grandes galpones, luz eléctrica, teléfono, Molino aguas corrientes etc.

Gran cantidad de árboles frutales, en plena producción, viñedo, montes maderables etc.

Recomendamos muy especialmente este excelente negocio, por tratarse de una magnífica oportunidad.

Se dan además para compra de este importante establecimiento facilidades de pago.

Por más datos recurrir a nuestro escritorio calle Berna Nueva Helvecia — Teléfono N.o 64

JUNIO **26** MIERCOLES

Feria Mensual

en

Local P. Antol n

Todos los cuartos Miércoles con el Sr. RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.o 64, N Helvecia, o al Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

REMATE MENSUAL

El Sabado 25 de Mayo

a las 13 y 30 horas

La casa de remates de Milano y Cía se instaló en la calle Treinta y Tres, frente a la Junta Local

Por poca plata, puede surtir de muebles su casa, comprarse una máquina de escribir, de coser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón mucho más barato que en lado alguno. Todo en perfecto, estado. Visítenos y nos dará la razón

¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías

Una manga con tanque para nafta
Un motor de 1 caballo y medio para una lancha en buen estado

Milano y Cía

LIQUIDACIÓN

El Viernes 31 de Mayo

En Rachuelo. Por cuenta de la señora Susana N. de Cesan. Haciendas, Útiles y Herramientas

VEA VOLANTES POR DETALLES

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64 Nueva Helvecia

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo-Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos

PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados

Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N.o 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.7 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

¡A lo que se ha llegado!

Noticia un colega de Rosario, que en vista del estado de intransitabilidad de algunos caminos de la zona de San Juan y Colla, y ante la indiferencia de las autoridades municipales por su arreglo, se han dirigido al municipio solicitando autorización para su arreglo, por cuenta de la sociedad de fomento y vecinos del lugar.

Es vergonzoso ver a lo que se ha llegado y pensar que el pueblo se vé agobiado por altos impuestos y contribuciones!

Pero, lo más interesante es, que al decir del colega, la Intendencia ni siquiera se ha dignado contestar a los vecinos, quién en vista de esta desatención han tomado por su cuenta la tarea de acomodar en lo posible los caminos.

Nos parece que se está tirando demasiado la cuerda!...

Consecuencias de un grave error

Se nos informa que en la noche del domingo, se produjo un desgraciado accidente en la carretera de hormigón a corta distancia de nuestra localidad.

En dicho accidente llevó todas las de perder un peatón que transitaba por dicha arteria, al ser atropellado por un vehiculo a tracción mecánica.

Más de una vez nos hemos ocupado de esta costumbre, desde luego sumamente peligrosa, de circular a pié por la carretera de cemento, sobre todo desinteresándose al ver aproximarse a si un auto o un camión.

Sin dejar de reconocer iguales derechos a los vehículos que a los peatones andar por el hormigón, consideramos peligrosísima para estos últimos.

En la noche quienes manejan los rápidos vehículos, tienen muchos inconvenientes y no pueden en ninguna circunstancia distraer la atención, especialmente cuando se encuentran de frente dos autos, cuyos reflectores llegan a encandilar, ven poco o nada, si alguien transita a pié, delante suyo. Hay también la costumbre, de apagar las luces mutuamente o atenuarla, ocasión en que solo pueden apercibirse si lo que está delante su vehiculo es de un tamaño superior, ocurriendo muchas veces de que un peatón no se puede ver.

De ahí, que los accidentes se produzcan.

Nosotros hemos predicado muchas ocasiones, que es el peatón quién debe tratar de ponerse a salvo, marchando por la banquina, donde difícilmente será alcanzado.

Pero, la gente no razona o no quiere razonar y continúa su marcha sin ladearse siquiera, demostrando que no se da cuenta de que no siempre el chofer está en condiciones de ver al caminante y de hacer un viraje para esquivarlo.

La crecida serie de accidentes conocidos no ha sido lo suficientemente alesionador, como lo hemos podido constatar, y común es ver en las proximidades a los pueblos, a muchos peatones que marchan desinteresadamente por el cemento, con la esperanza de que el conductor desvíe, cosa que, como decimos, no siempre se puede hacer.

Local Cardona

Para el remate feria a efectuarse el Primero de Junio próximo en el «Local Cardona», la firma Gallo y Canaveris, cuenta desde ya según catalogo en circulación, con gran cantidad de capones y vacas gordas aparente como para el abasto o tablada, de los más reputados Establecimientos de esta zona, como son «Monzón «Heber» y «Santa Elena» del Dr. A. Gallinal, «Las Margaritas» de A. Shaw, «Santa Elena» de A. Urtubey, Hector F. Capandeguy, D. Sicilia Martin, Narciso Cruz, Raúl Sanchez, Alfonsin y Cía., M. Rodriguez, Juan Rodriguez Ricouté, F. Karlen, Fermin Silva, Ramiro Sierra y otros, entrando tambien una gran majada de cria servida de muy buena clase y estado y ganados generales, con el siguiente detalle:

630 capones gordos, 700 ovejas cria 500 vacas gordas, 55 novillos gordos 90 terneros gordos, 60 vacas y vaquillonas medio engorde, 50 novillos invernada, 185 vacunos cria y 30 bueyes.

Estas cantidades se aumentarán con nuevas consignaciones que se reciben diariamente.

Avise en HELVECIA

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recurra a

ARNOLDO KUNZ

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Se Venden

200 unidades de campo especial, para agricultura y quesería con alambrados de madera de ley, aguadas permanentes y especiales, con un Colegio en la esq. del campo sin tránsito interno. Está situado sobre el camino Nueva Helvecia-Arroyo Grande, a unos 25 kilómetros de la localidad mencionado en primer término.

Este campo cuenta además con comodidades para quesería que ya estan instaladas.

Caminos muy transitables — Se ofrecen facilidades de pago

Los interesados pueden tratar con

LUCAS AGUERRE

Estación CUFRÉ

Campos en Colonia

SE VENDEN

Ubicación excelente

1.a Fracción: DOSCIENTAS CUARENTA y OCHO (248) unidades, situada muy cerca de Estación Jackson, campo con buenas aguadas, dos poblaciones y alambrados, especial para lechería o pastoreo.

2.a—Fracción: DOSCIENTAS CUARENTA (240) unidades, ubicado frente por frente a Estación Jackson, campo con aguadas especiales, buenas pasturas, alambrados linderos muy buenos, varias poblaciones, galpón, bañadero material para tejares, monte, etc.

Por más informes dirigirse a

EUGENIO J. CAZEAUX

HOTEL BARBOZA — CARDONA

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convaleciente se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia